

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EF) nr. 73/2001 af 15. januar 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 74/2001 af 15. januar 2001 om ændring af forordning (EF) nr. 31/2001 om levering af vegetabilsk olie som fødevarehjælp	3
Kommissionens forordning (EF) nr. 75/2001 af 15. januar 2001 om levering af korn som fødevarehjælp	5
Kommissionens forordning (EF) nr. 76/2001 af 15. januar 2001 om levering af blød hvede som fødevarehjælp	9
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 77/2001 af 5. januar 2001 om ændring af bilagene til forordning (EF) nr. 1547/1999 og Rådets forordning (EF) nr. 1420/1999 for så vidt angår forsendelser af visse typer affald til Albanien, Brasilien, Bulgarien, Burundi, Jamaica, Marokko, Nigeria, Peru, Rumænien, Tunesien og Zimbabwe ⁽¹⁾	14
Kommissionens forordning (EF) nr. 78/2001 af 15. januar 2001 om ændring af importtold for korn	32

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

2001/41/EF:

★ Rådets afgørelse af 22. december 2000 om ordningen for nationale eksperter, der udstationeres ved Generalsekretariatet for Rådet som led i en udvekslingsordning for tjenestemænd i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og tjenestemænd i de nationale administrationer og internationale organisationer	35
---	-----------

Kommissionen

2001/42/EF:

- ★ **Kommissionens henstilling af 22. december 2000 om et samordnet EF-overvågningsprogram for 2001 for at sikre overholdelse af maksimalgrænseværdierne for pesticidrester i og på korn og visse vegetabiliske produkter, herunder frugt og grøntsager ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2000) 4096)** 40

2001/43/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 20. september 2000 om ændring af Kommissionens beslutning 1999/395/EF om Kongeriget Spaniens statsstøtte til virksomheden SNIACE SA i Torrelavega i Cantabrien ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2000) 2741)** 46

2001/44/EF, EKSF, Euratom:

- ★ **Kommissionens afgørelse af 28. december 2000 om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. februar, 1. marts, 1. april, 1. maj og 1. juni 2000 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjeland** 50

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 73/2001**af 15. januar 2001****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og
ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. januar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. januar 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 15. januar 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	96,6
	204	31,5
	624	73,1
	999	67,1
0707 00 05	052	104,3
	628	142,5
	999	123,4
0709 90 70	052	95,0
	204	86,1
	999	90,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	46,5
	204	51,7
	220	41,9
	999	46,7
0805 20 10	052	47,4
	204	84,1
	624	63,6
	999	65,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	64,5
	204	78,5
	624	74,7
	999	72,6
0805 30 10	052	55,5
	600	64,8
	999	60,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	38,4
	400	92,2
	404	89,9
	720	122,6
	728	73,8
	999	83,4
0808 20 50	052	189,0
	400	87,7
	999	138,3

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 74/2001
af 15. januar 2001
om ændring af forordning (EF) nr. 31/2001 om levering af vegetabilsk olie som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarer sikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtning:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 31/2001 ⁽²⁾ åbnedes en licitation med henblik på levering af vegetabilsk olie som føde-

varehjælp. Visse betingelser for parti B i bilaget til nævnte forordning bør ændres på modtagerens begæring —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For parti B erstattes bilaget til forordning (EF) nr. 31/2001 af bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. januar 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 4 af 9.1.2001, s. 3.

BILAG

PARTI B

1. **Aktion nr.:** 19/00 (parti B1); 23/00 (parti B2).
 2. **Modtager (²):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom; tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax (39-06) 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
 3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
 4. **Bestemmelsesland:** Angola
 5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** enten raffineret rapsolie eller raffineret solsikkeolie
 6. **Samlet mængde (tons netto):** 1 300
 7. **Antal partier:** 1 i 2 delmængder (parti B1: 600 tons; parti B2: 700 tons).
 8. **Produktets karakteristika og kvalitet (³) (⁴) (⁶):** se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (D 1 eller D 2).
 9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.4 A, B og C 2).
 10. **Etikettering eller mærkning (⁵):** se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III A 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: portugisisk.
 - Yderligere angivelser: —
 11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** tilvejebringelse af raffineret vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
 12. **Forudset leveringsstadium (⁷):** frit lossehavn, havnelager PAM/WFP.
 13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
 14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
 15. **Lossehavn:** parti B1: Luanda; parti B2: Lobito.
 16. **Bestemmelsessted:**
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
 17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 22.4.2001
 - anden frist: 29.4.2001.
 18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 5.-18.3.2001
 - anden frist: 19.-31.3.2001.
 19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 30.1.2001
 - anden frist: 13.2.2001.
 20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
 21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder (¹):** Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
 22. **Eksportrestitution:** —
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 75/2001
af 15. januar 2001
om levering af korn som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevaresikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere korn.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevare-

hjælp ⁽²⁾. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes korn efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. januar 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 22/00.
2. **Modtager** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom; tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax (39-06) 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Etiopien
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 33 500.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (A 1).
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c og B.3).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II A 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk
 - Yderligere angivelser —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium** ⁽⁸⁾: frit lossehavn, losset
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet.
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** Djibouti.
16. **Bestemmelsessted:**
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 25.3.2001
 - anden frist: 8.4.2001
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 19.2.-4.3.2001
 - anden frist: 5.-18.3.2001.
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 30.1.2001
 - anden frist: 13.2.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende)
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 11.1.2001, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2842/2000 (EFT L 328 af 23.12.2000, s. 37).

PARTI B

1. **Aktion nr.:** 21/00.
2. **Modtager** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom; tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Djibouti.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** sleben ris (produktkode 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900, 1006 30 98 9900).
6. **Samlet mængde (tons netto):** 2 700.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (A 7).
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1 c, 2 c og B 6).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II A 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium** ⁽⁸⁾: frit lossehavn, havnelager PAM/WFP.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn** —
b) **Lasteadresse** —
15. **Lossehavn:** Djibouti.
16. **Bestemmelsessted:**
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 18.3.2001
 - anden frist: 1.4.2001.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 19.2.-4.3.2001
 - anden frist: 5.-18.3.2001
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 30.1.2001
 - anden frist: 13.2.2001
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 11.1.2001, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2842/2000 (EFT L 328 af 23.12.2000, s. 37).

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39) er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
- Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning. Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (fax (32-2) 296 20 05).
- (⁵) Leverandøren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder følgende dokument:
— phytosanitært certifikat.
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt II A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
- (⁸) Ud over bestemmelserne i artikel 14, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2519/97 må chartrede fartøjer ikke være opført på nogen af de seneste fire kvartalslister over tilbageholdte fartøjer, der offentliggøres i henhold til Paris-memorandummet om havnestatskontrol (Rådets direktiv 95/21/EF (EFT L 157 af 7.7.1995, s. 1)).
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 76/2001
af 15. januar 2001
om levering af blød hvede som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkeheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organisationer, der kan modtage fællesskabsbistand og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt Bangladesh korn.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der skal leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽²⁾, i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der iværksættes en licitation over levering af blød hvede til Bangladesh efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 på de i bilag I anførte betingelser.

Alle indgivne tilbud anses for at være afgivet under hensyntagen til de forpligtelser og krav, som følger af den brevveksling mellem Kommissionen og modtageren, som er anført delvist i bilag II. Liggedagene skal især fastsættes på grundlag af en gennemsnitlig lossekapacitet på 2 400 t om dagen og således, at dispatch, der skal betales af Det Europæiske Fællesskab til modtageren, bliver for leverandørens regning.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. januar 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG I

PARTI A, B

1. **Aktion nr.:** 303/99 (parti A); 304/99 (parti B).
2. **Modtager** ⁽²⁾: Bangladesh.
3. **Modtagerens repræsentant:** The Secretary, Ministry of Food, Bangladesh Secretariat, Dhaka, Bangladesh
4. **Bestemmelsesland:** Bangladesh.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 50 000.
7. **Antal partier:** 2 (parti A: 25 000 tons; parti B: 25 000 tons).
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (A 1).
9. **Emballering:** som styrtgods.
10. **Etikettering eller mærkning:**
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: —
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit lossehavn, ulosset ⁽⁷⁾
Modtageren skal losse hvede på de i bilag II anførte betingelser.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet og trimmet.
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** Chittagong.
16. **Bestemmelsessted:**
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾:
 - første frist: parti A: 1.4.2001; parti B: 16.-22.4.2001
 - anden frist: parti A: 15.4.2001; parti B: 30.4.-13.5.2001.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: parti A: 12.-18.2.2001; parti B: 5.-11.3.2001
 - anden frist: parti A: 26.2.-4.3.2001; parti B: 19.-25.3.2001.
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 30.1.2001
 - anden frist: 13.2.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 11.1.2001, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2842/2000 (EFT L 328 af 23.12.2000, 37).

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39) er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
- Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning. Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (fax (32-2) 296 20 05).
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter:
- phytosanitært certifikat
 - fumigeringscertifikat.
- (⁶) Se bilag II, punkt 4, andet afsnit.
- (⁷) Ud over bestemmelserne i artikel 14, nr. 3, i forordning (EF) nr. 2519/97 må chartrede fartøjer ikke være opført på nogen af de seneste fire kvartalslister over tilbageholdte fartøjer, der offentliggøres i henhold til Paris-memorandummet om havnestatskontrol (Rådets direktiv 95/21/EF af 19. juni 1995 (EFT L 157 af 7.7.1995, s. 1)).
- (⁸) Artikel 14, stk. 14, sidste afsnit, i forordning (EF) nr. 2519/97 finder anvendelse (EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23).
-

BILAG II

1. Skibstype, der skal befragtes

Der forventes befragtet to skibe (self-trimming bulk carriers). Skibene skal have mindst fem luger og være udstyret med kraner/derrick, som hver skal bruges til betjening af en til to luger. Skibene skal kunne gå til Chittagong ydre red og efter nødvendig lægtning kunne lægge til i Chittagong (Chittagong Jetties). I dette øjemed må skibene maksimalt have en længde på 610 fod.

Befragterne/rederne skal påse, at alle officerer har deres originale, gyldige eksamensbevis med om bord, og at alle skibe er bemanded i nøje overensstemmelse med STCW-konventionen af 1995. I modsat fald vil eventuel forsinkelse af skibet være for rederens regning.

2. Lossefaciliteter

Skibene skal i lossehavnen uden udgifter for modtageren sørge for spil og/eller kraner og kraft til deres drift samt løftegrej i god stand og om nødvendigt sørge for tilstrækkelig belysning til natarbejde om bord såvel på dæk som i lastrum. Skibene sørger for egen regning for spilmænd.

3. Meddelelse om skibenes ETA

Kaptajnen indhenter telegrafisk fra modtagerens agent Movements Chittagong (telex 642237 CMS C BJ) — med samtidig underretning af Banglaship Chittagong (telex 66277 BSC BJ) og Movestore Dhaka (telex 642230 CMS BJ) — ordrer vedrørende losningen ti dage før ankomsten til lossehavnen, dvs. Chittagong, og oplyser ETA og dybgang. Ordre vedrørende losning sendes til skibet senest fem dage efter modtagelsen af kaptajnens anmodning.

Kaptajnen giver følgende varsel til modtagerens agenter, dvs. Movements Chittagong, Banglaship Chittagong og Movestore Dhaka:

a) ved afsejling fra lastehavn angivelse af:

- i) lastemængde
- ii) dybgang
- iii) TPI (tons pr. tomme)

b) ti dage forud: ETA Chittagong havn

fem dage forud: ETA Chittagong havn

72, 48 og 24 timer forud: ETA Chittagong havn.

4. Lossetempo og tidtælling i lossehavnen

Lasten losses af modtageren uden risiko eller udgifter for skibet med 2 400 t pr. »weather working day« (24 på hinanden følgende timer). Tiden fra kl. 12.00 torsdag eller fra kl. 17.00 dagen før en helligdag indtil kl. 9.00 lørdag eller efterfølgende arbejdsdag medregnes ikke som liggedage, heller ikke hvis der arbejdes. Lossetempoet er baseret på fire funktionsdygtige luger eller flere, men hvis der er færre luger end foreskrevet, nedsættes lossetempoet proportionalt.

»Notice of readiness« gives og modtages efter skibets ankomst til Chittagong ydre red, og liggetiden begynder at tælle 24 timer efter, at »notice of readiness« er givet inden for kontortid (09.00-17.00), uanset om skibet ligger ved kaj eller ej. Hvis en periode for leveringen er fastsat af Kommissionen, begynder liggetiden dog ikke at tælle før den første dag i denne periode. I lossehavnen er udgifterne ved sejlad fra red til red, red til kajplads eller kajplads til kajplads for rederens/befragterens regning, og den tid, der medgår til sådan sejlad, regnes ikke for liggetid.

Skønt stevedorer ansættes af modtageren, skal alt lossearbejde udføres efter kaptajnens anvisninger eller med hans samtykke. Tid og udgifter til nødvendig trimming er for rederens regning.

På Chittagong red tæller tid, som mistes på grund af, at en lægter må kaste los fra moderskibet på grund af dønninger og/eller dårligt vejr, ikke som liggetid. Liggetiden ophører med at tælle på det tidspunkt, hvor lægteren kaster los, og begynder igen at tælle fra det tidspunkt, hvor lægteren genfortøjes til moderskibet.

5. Lægtning i lossehavn

Al nødvendig lægtning ved Chittagong ydre red foretages af modtageren, og tiden og udgifterne hertil er for dennes regning. Hvis skibe på grund af for stor dybgang ikke kan lægge til ved Chittagong ydre red, kan lægtning foretages af rederen/befragteren for egen regning ved Kutubdia red. Sådan lægtning betragtes som omladning, og hyrede lægttere losses på samme betingelser som moderskibet. Den tid, der medgår til lægtning ved Kutubdia red, tæller ikke som liggetid. Eventuelle kollisionskader under lægtningen opgøres direkte mellem moderskibets og lægterens redere (uanset om de er hyret af redere/befragtere til lægtning ved Kutubdia eller af modtageren for lægtning ved den ydre red). Hvis forankring ved Chittagong red er forbundet med fare, er eventuel lægtning ved Kutubdia red for modtagerens regning.

Skibets kaptajn skal til enhver tid samarbejde med modtageren og/eller dennes befuldmægtigede, agenter, stevedorer eller lægtningsentreprenører med henblik på hurtig losning. Lægterne skal have passende fendere, så skade undgås.

6. Demurrage og dispatch

Hvis skibet ikke losses i det her foreskrevne tempo, skal modtageren betale overliggedagspenge efter den i certepartiet fastsatte sats, dog højst 8 000 EUR pr. hel eller delvis overliggedag.

For sparet arbejdstid i lossehavnen skal der betales ekspeditionspræmie til modtageren svarende til 50 % af satsen for overliggedagspenge efter den i certepartiet fastsatte sats, dog højst 4 000 EUR pr. sparet dag.

Ved eventuel demurrage eller dispatch i lossehavnen betales ovennævnte beløb henholdsvis af modtageren til Kommissionen eller af Kommissionen til modtageren. Eventuel demurrage eller dispatch vil senere blive afregnet mellem leverandøren og Kommissionen.

Liggetiden i lossehavnen kan ikke modregnes.

7. Diverse bestemmelser

Eventuel overtidsbetaling af havne- og toldpersonale er for rekvirentens regning (rederen/dennes agenter eller modtageren/dennes agenter), men hvis arbejdet rekvireres af havnemyndighederne, afholder reder og modtager hver 50 %. Overtidsbetaling af skibets mandskab er altid for rederens regning.

Åbning og lukning af lugerne i lossehavnen er altid for rederens regning, og tiden tæller ikke som liggetid.

Den første åbning og sidste lukning af lugerne i lossehavnen foretages af skibets mandskab.

Beskadigede varer skal uanset bestemmelsesstedet bortskaffes eller destrueres efter de for havnen gældende regler, inden skibet forlader havnen.

Afgifter til dokarbejdernes ledelse og enhver lignende afgift er for rederens regning.

I tilfælde af, at nogle ekstraomkostninger, som rederen/befragteren kræver, skal forudbetales af modtageren, kan Kommissionen på modtagerens vegne betale dem direkte til leverandøren.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 77/2001**af 5. januar 2001****om ændring af bilagene til forordning (EF) nr. 1547/1999 og Rådets forordning (EF) nr. 1420/1999 for så vidt angår forsendelser af visse typer affald til Albanien, Brasilien, Bulgarien, Burundi, Jamaica, Marokko, Nigeria, Peru, Rumænien, Tunesien og Zimbabwe****(EØS-relevant tekst)**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 259/93 af 1. februar 1993 om overvågning af og kontrol med overførsel af affald inden for, til og fra Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens beslutning 1999/816/EF ⁽²⁾, især artikel 17, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1420/1999 af 29. april 1999 om fælles regler og procedurer for forsendelse af visse typer affald til en række lande, der ikke er medlemmer af OECD ⁽³⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1208/2000 ⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I januar 2000 sendte Europa-Kommissionen en verbalnote til alle lande, der ikke er medlemmer af OECD (samt Ungarn og Polen, som endnu ikke anvender OECD-beslutning K(92) 39 endelig udg.). Denne verbalnote havde tre formål, nemlig: a) at informere disse lande om Fællesskabets nye forordninger på området, b) at anmode om bekræftelse af de respektive positioner, som angivet i bilagene til forordning (EF) nr. 1420/1999 og Kommissionens forordning (EF) nr. 1547/1999 af 12. juli 1999 om fastlæggelse af de i Rådets forordning (EØF) nr. 259/93 omhandlede kontrolprocedurer for så vidt angår overførsel af visse typer affald til visse lande, for hvilke OECD-Rådets beslutning K(92) 39 endelig udg. ikke finder anvendelse ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1552/2000 ⁽⁶⁾, og c) opnå svar fra de lande, der ikke svarede i 1994.

(2) Blandt de lande, der svarede, informerede Brasilien, Bulgarien, Burundi, Jamaica, Marokko, Nigeria, Peru, Rumænien, Tunesien og Zimbabwe Kommissionen om, at import af visse former for affald, der er opført i bilag II til forordning (EØF) nr. 259/93, enten accepteres uden

nogen form for kontrolprocedure eller er underlagt den kontrolprocedure, der finder anvendelse i forbindelse med bilag III og IV, eller som er nævnt i artikel 15 i nævnte forordning. Disse lande har endvidere meddelt, at de ikke ønsker at modtage andre former for affald.

(3) Albanien har som svar på verbalnoten meddelt, at landets holdning var uændret. Imidlertid skal bestemmelserne vedrørende Albanien ændres på grund af det nye mærkningssystem for visse typer affald, der er anført i bilag II til forordning (EØF) nr. 259/93.

(4) I overensstemmelse med artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 259/93 blev udvalget, der er nedsat i henhold til artikel 18 i Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald ⁽⁷⁾, senest ændret ved Kommissionens beslutning 96/350/EF ⁽⁸⁾, informeret om disse landes officielle anmodning den 23. juni 2000 (den 12. juli 2000 hvad Burundi angår).

(5) For at kunne tage højde for disse landes nye situation er det nødvendigt samtidigt at foretage ændringer i forordning (EF) nr. 1420/1999 og forordning (EØF) nr. 1547/1999.

(6) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat i medfør af artikel 18 i direktiv 75/442/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 1547/1999 foretages følgende ændringer:

- 1) Bilag A ændres som anført i bilag A til denne forordning.
- 2) Bilag B ændres som anført i bilag B til denne forordning.
- 3) Bilag C ændres som anført i bilag C til denne forordning.
- 4) Bilag D ændres som anført i bilag D til denne forordning.

⁽¹⁾ EFT L 30 af 6.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 316 af 10.12.1999, s. 45.

⁽³⁾ EFT L 166 af 1.7.1999, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT L 138 af 9.6.2000, s. 7.

⁽⁵⁾ EFT L 185 af 17.7.1999, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 176 af 15.7.2000, s. 27.

⁽⁷⁾ EFT L 194 af 25.7.1975, s. 39.

⁽⁸⁾ EFT L 135 af 6.6.1996, s. 32.

Artikel 2

2) Bilag B ændres som anført i bilag F til denne forordning.

I forordning (EF) nr. 1420/1999 foretages følgende ændringer:

Artikel 3

1) Bilag A ændres som anført i bilag E til denne forordning.

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter dens offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. januar 2001.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen

BILAG A

I bilag A til forordning (EF) nr. 1547/1999 foretages følgende ændringer:

- 1) Hele afsnittet om Bulgarien slettes.
- 2) Hele afsnittet om Jamaica slettes.
- 3) Afsnittet om Tunesien erstattes af følgende tekst:

»TUNESIEN

1. Alle typer i afsnit GB (»Andet metalholdigt affald fra metalsmeltning og -raffinering«).
2. I afsnit GC (»Andet affald indeholdende mineraler«):

GC 010		Elektriske komponentsamlinger bestående udelukkende af metaller eller legeringer
GC 020		Elektronisk skrot (f.eks. printkort og elektroniske komponenter)
GC 030	ex 8908 00	Skibe, både og andet flydende materiel til ophugning, behørigt tømt for last, som måtte være klassificeret som farlige stoffer eller affald
GC 040		Vrag af motorkøretøjer, tømt for væsker.

Følgende former for metal og metallegeringer i metal- og spredbar form:

GC 150		Guld
GC 160		Platin (udtrykket »platin« omfatter platin, iridium, osmium, palladium, rhodium og ruthenium)
GC 170		Andet ædelmetal, f.eks. sølv.

Bemærk: Kviksølv er udtrykkeligt udelukket som forurenende stof i disse metaller og i deres legeringer eller amalgamer.

3. Alle typer i afsnit GH (»Affald af hård plast«).
4. Alle typer i afsnit GI (»Affald af papir, pap og papirprodukter«).
5. I afsnit GJ (»Tekstilaffald«):

GJ 033	5202 99	— Andet
GJ 120	6309 00	Brugte beklædningsgenstande og andre brugte tekstilvarer
GJ 132	ex 6310 90	— Andet
GJ 140	ex 6310	Affald af tekstilgulvbelægninger, gulvtæpper

6. I afsnit GK (»Gummi- og plastaffald«):

GK 020	4012 20	Brugte dæk
--------	---------	------------

7. Alle typer i afsnit GM (»Affald fra agrofødevarerindustrien«).

BILAG B

I bilag B til forordning (EF) nr. 1547/1999 foretages følgende ændringer:

1) Afsnittet om Brasilien erstattes af følgende tekst:

»BRASILLEN

1. I afsnit GA (»Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke-spredbar (¹) form«):

a) Følgende skrot og affald af andre metaller end jern og legeringer heraf:

GA 120	7404 00	Affald og skrot af kobber
GA 130	7503 00	Affald og skrot af nikkel
GA 160	7902 00	Affald og skrot af zink
GA 170	8002 00	Affald og skrot af tin
GA 210	8104 20	Affald og skrot af magnesium (undtagen det i AA 190 nævnte) (*)
GA 220	ex 8105 10	Affald og skrot af kobolt
GA 230	ex 8106 00	Affald og skrot af bismut
GA 250	ex 8108 10	Affald og skrot af titan
GA 260	ex 8109 10	Affald og skrot af zirkon
GA 280	ex 8111 00	Affald og skrot af mangan
GA 310	ex 8112 30	Affald og skrot af germanium
GA 320	ex 8112 40	Affald og skrot af vanadium.

(*) Se bilag III til Kommissionens beslutning 98/368/EF (EFT L 165 af 10.6.1998, s. 20).

2. I afsnit GB (»Metalholdigt affald fra metalsmeltning og -raffinering«):

GB 020 Slagge indeholdende zink

3. I afsnit GC (»Andet affald indeholdende mineraler«):

GC 070 ex 2619 00 Slagger fra fremstilling af jern og kulstål (herunder også lavlegeret stål), undtagen sådanne slagger, som er fremstillet til at opfylde både nationale og relevante internationale krav og standarder (*).

Følgende former for metal og metallegeringer i metal- og spredbar form:

GC 090	Molybden
GC 100	Wolfram
GC 110	Tantal.

(*) Denne underposition omfatter anvendelse af sådanne slagger som kilde til fremstilling af titandioxid og vanadium.

4. I afsnit GF (»Keramisk affald i ikke-spredbar form«):

GF 020 ex 8113 00 Affald og skrot af sintrede keramiske metaller (cermets)

5. I afsnit GN (»Affald fra garvning og felbehandling, samt anvendelse af læder«):

GN 040	ex 4110 00	Afklip og andet affald af læder eller kunslæder, ikke anvendeligt til fremstilling af lædervarer, med undtagelse af læderslam.
--------	------------	--

(¹) »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.»

2) Afsnittet om Jamaica erstattes af følgende tekst:

»JAMAICA

Alle typer i afsnit GM (»Affald fra agrofødevareindustrien«).

3) Afsnittet om Nigeria erstattes af følgende tekst:

»NIGERIA

1. Alle typer i afsnit GA (»Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke-spredbar (¹) form«).

2. Alle typer i afsnit GB (»Andet metalholdigt affald fra metalsmeltning og -raffinering«).

3. Alle typer i afsnit GH (»Affald af hård plast«).

4. Alle typer i afsnit GI (»Affald af papir, pap og papirprodukter«).

5. I afsnit GJ (»Tekstilaffald«):

GJ 010	5003	Affald af silke (herunder kokoner, der er uanvendelige til afhaspning, samt garnaffald og opkradset tekstilmateriale):
GJ 011	5003 10	— Ikke kartet eller kæmmet
GJ 012	5003 90	— Andet
GJ 020	5103	Affald af uld eller af fine eller grove dyrehår, herunder garnaffald, men ikke opkradset tekstilmateriale:
GJ 021	5103 10	— Kæmlinge af uld eller af fine dyrehår
GJ 022	5103 20	— Andet affald af uld eller fine dyrehår
GJ 023	5103 30	— Affald af grove dyrehår
GJ 030	5202	Affald af bomuld (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale):
GJ 031	5202 10	— Garnaffald (herunder tråffald)
GJ 032	5202 91	— Opkradset tekstilmateriale
GJ 033	5202 99	— Andet
GJ 040	5301 30	Blår og affald af hør
GJ 050	ex 5302 90	Blår og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af hamp (Cannabis sativa L.)
GJ 060	ex 5303 90	Blår og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af jute og andre bastfibre (undtagen hør, hamp og ramie)
GJ 070	ex 5304 90	Blår og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af sisal og andre agavefibre
GJ 080	ex 5305 19	Blår, kæmlinge og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af kokos
GJ 090	ex 5305 29	Blår, kæmlinge og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af abaca (Manilahamp eller Musa textilis Nee)
GJ 100	ex 5305 99	Blår, kæmlinge og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af ramie og andre vegetabiliske fibre, som ikke er anført i andre positioner

GJ 110	5505	Affald af kemofibre (herunder kæmlinge, garnaffald og opkradset tekstilmateriale):
GJ 111	5505 10	— Af syntetiske fibre
GJ 112	5505 20	— Af regenererede fibre
GJ 130	ex 6310	Brugte klude, affald og opslidte varer af sejl garn, reb og tovværk, af tekstilmaterialer:
GJ 131	ex 6310 10	— Sorteret
GJ 132	ex 6310 90	— Af andre materialer
GJ 140	ex 6310	Affald af tekstilgulvbelægninger, gulvtæpper.

6. I afsnit GK (»Gummi- og plastaffald«):

GK 010	4004 00	Affald, afklip og skrot af gummi (bortset fra hårdgummi) samt granulater deraf
GK 030	ex 4017 00	Affald og skrot af hårdgummi (f.eks. ebonit).

7. I afsnit GM (»Affald fra agrofødevarerindustrien«):

GM 070	ex 2307	Vinbærme
GM 080	ex 2308	Tørret og steriliseret vegetabilsk affald, rest- og biprodukter, også i form af pellets, af den art, der anvendes som dyrefoder, som ikke er anført i andre positioner
GM 090	1522	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks
GM 100	0506 90	Affald af ben og hornkerner, rå, affedtede, simpelt bearbejdede (men ikke tilskåret i form), behandlede med syre eller afgelatiniserede
GM 110	ex 0511 91	Fiskeaffald
GM 120	1802 00	Kakaoskaller, kakaohinder og andet kakaoaffald

(¹) »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.

4) Mellem afsnittene om Nigeria og Rusland indsættes følgende tekst:

»PERU

I afsnit GA (»Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke-spredbar (¹) form«):

GA 430	7204	Affald og skrot af jern
--------	------	-------------------------

(¹) »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.

BILAG C

I bilag C til forordning (EF) nr. 1547/1999 foretages følgende ændringer:

Afsnittet om Rumænien erstattes af følgende tekst:

»RUMÆNIEN

1. I afsnit GA (»Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke-spredbar ⁽¹⁾ form«):

a) Følgende affald og skrot af ædle metaller og legeringer heraf:

GA 010	ex 7112 10	— Af guld
GA 020	ex 7112 20	— Af platin (udtrykket »platin« omfatter platin, iridium, osmium, palladium, rhodium og ruthenium)

GA 030 ex 7112 90 — Andet ædelmetal, f.eks. sølv

Bemærk: Kviksølv er udtrykkeligt udelukket som forurenende stof i disse metaller og i deres legeringer eller amalgamer.

b) Følgende skrot og affald af andre metaller end jern og legeringer heraf:

GA 120	7404 00	Affald og skrot af kobber
GA 140	7602 00	Affald og skrot af aluminium
GA 150	7802 00	Affald og skrot af bly
GA 160	7902 00	Affald og skrot af zink
GA 430	7204	Affald og skrot af jern.

2. I afsnit GE (»Glasaffald i ikke-spredbar form«):

GE 010	ex 7001 00	Glasskår og andet glasaffald og -skrot med undtagelse af glas fra katodestrålerør og andet aktiveret (belagt) glas
--------	------------	--

3. I afsnit GI (»Affald af papir, pap og papirprodukter«):

GI 010	4707	Affald og skrot af papir eller pap.
--------	------	-------------------------------------

4. I afsnit GJ (»Tekstilaffald«):

GJ 020	5103	Affald af uld eller af fine eller grove dyrehår, herunder garnaffald, men ikke opkradset tekstilmateriale
GJ 030	5202	Affald af bomuld (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale).

5. I afsnit GO (»Andet affald indeholdende hovedsageligt organiske bestanddele, men som også kan indeholde metaller og uorganiske materialer«):

GO 050		Engangskameraer, uden batteri.
--------	--	--------------------------------

⁽¹⁾ »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.»

BILAG D

I bilag D til forordning (EF) nr. 1547/1999 foretages følgende ændringer:

1) Afsnittet om Albanien erstattes af følgende tekst:

»ALBANIEN

1. I afsnit GA (»Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke-spredbar ⁽¹⁾ form«):

Følgende skrot og affald af andre metaller end jern og legeringer heraf:

GA 120	7404 00	Affald og skrot af kobber
GA 150	7802 00	Affald og skrot af bly
GA 160	7902 00	Affald og skrot af zink
GA 170	8002 00	Affald og skrot af tin
GA 430	7204	Affald og skrot af jern.

2. Alle typer i afsnit GB (»Andet metalholdigt affald fra metalsmeltning og -raffinering«).

3. Alle typer i afsnit GE (»Glasaffald i ikke-spredbar form«).

4. I afsnit GG (»Andet affald indeholdende hovedsageligt uorganiske bestanddele, men som også kan indeholde metaller og organiske amterialer«):

GG 080	ex 2621 00	Slagger fra kobberfremstilling, kemisk stabiliseret, med højt jernindhold (over 20 %) og forarbejdet i henhold til industrielle specifikationer (f.eks. DIN 4301 og DIN 8201), hovedsageligt til bygning og slibning.
--------	------------	---

5. Alle typer i afsnit GI (»Affald af papir, pap og papirprodukter«).

6. I afsnit GJ (»Tekstilaffald«):

GJ 020	5103	Affald af uld eller af fine eller grove dyrehår, herunder garnaffald, men ikke opkradset tekstilmateriale:
GJ 021	5103 10	— Kæmlinge af uld eller af fine dyrehår
GJ 022	5103 20	— Andet affald af uld eller af fine dyrehår
GJ 023	5103 30	— Affald af grove dyrehår
GJ 030	5202	Affald af bomuld (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale):
GJ 031	5202 10	— Garnaffald (herunder trådaffald)
GJ 032	5202 91	— Opkradset tekstilmateriale
GJ 033	5202 99	— Andet.

⁽¹⁾ »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.

2) Afsnittet om Brasilien erstattes af følgende tekst:

»BRASILIE

Alle typer i bilag II undtagen dem, der står opført i bilag B og undtagen nedenstående:

1) I afsnit GA (»Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke-spredbar ⁽¹⁾ form«):

Følgende skrot og affald af andre metaller end jern og legeringer heraf:

GA 150	7802 00	Affald og skrot af bly
GA 240	ex 8107 10	Affald og skrot af cadmium
GA 270	ex 8110 00	Affald og skrot af antimon
GA 300	ex 8112 20	Affald og skrot af chrom
GA 400	ex 2804 90	Affald og skrot af selen
GA 410	ex 2804 50	Affald og skrot af tellur.

2) I afsnit GB («Metalholdigt affald fra metalsmeltning og -raffinering»):

GB 010 2620 11 Galvaniseringsråsten (hårdzinkrester).

3) I afsnit GG («Andet affald indeholdende hovedsageligt uorganiske bestanddele, men som også kan indeholde metaller og organiske materialer»):

GG 160 Bitumenmaterialer (asfaltaffald) fra vejbygning og -vedligehold, som ikke indeholder tjære.

4) I afsnit GK («Gummi- og plastaffald»):

GK 020 4012 20 Brugte dæk.

(¹) »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.»

3) Afsnittet om Bulgarien erstattes af følgende tekst:

»BULGARIEN

Alle typer i bilag II.»

4) Mellem afsnittene om Burkina Faso og Cameroun, indsættes følgende tekst:

»BURUNDI

1. I afsnit GA («Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke-spredbar (¹) form»):

GA 430 7204 Affald og skrot af jern.

2. Alle typer i afsnit GI («Affald af papir, pap og papirprodukter»).

3. I afsnit GJ («Tekstilaffald»):

GJ 120 6309 00 Brugte beklædningsgenstande og andre brugte tekstilvarer

GJ 140 ex 6310 Affald af tekstilgulvbelægninger, gulvtæpper.

4. I afsnit GK («Gummi- og plastaffald»):

GK 020 4012 20 Brugte dæk.

5. I afsnit GM («Affald fra agrofødevarerindustrien»):

GM 130 Affald fra landbrugsfødevarerindustrien med undtagelse af biprodukter, som opfylder nationale og internationale krav og standarder for mennesker eller dyr.

(¹) »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.»

5) Mellem afsnittene om Monaco og De Nederlandske Antiller indsættes følgende tekst:

»MAROKKO

Alle typer i afsnit GJ («Tekstilaffald»).

6) Afsnittet om Tunesien erstattes af følgende tekst:

»TUNESIEN

1. Alle typer i afsnit GA («Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke-spredbar (¹) form»).

2. Alle typer i afsnit GD («Affald fra minedrift, i ikke-spredbar form»).

3. Alle typer i afsnit GE («Glasaffald i ikke-spredbar form»).
4. Alle typer i afsnit GF («Keramisk affald i ikke-spredbar form»).
5. I afsnit GG («Andet affald indeholdende hovedsageligt uorganiske bestanddele, men som også kan indeholde metaller og organiske materialer»):

GG 010		Delvis raffineret calciumsulfat fremstillet ved afsvovling af røggas (FGD)
GG 020		Affald af gipsplader, som stammer fra nedrivning af bygninger
GG 090		Svovl i fast form
GG 100		Kalksten fra fremstillingen af calciumcyanamid (med pH under 9)
GG 120		Natrium-, calcium- og kaliumchlorider
GG 130		Karborundum
GG 140		Nedbrudt beton
GG 150	ex 2620 90	Glasaffald indeholdende lithium-tantal og lithium-niobium
GG 160		Bitumenmaterialer (asfaltaffald) fra vejbygning og -vedligehold, som ikke indeholder tjære.

6. I afsnit GJ («Tekstilaffald»):

GJ 010	5003	Affald af silke (herunder kokoner, der er uanvendelige til afhaspning, samt garnaffald og opkradset tekstilmateriale):
GJ 011	5003 10	— Ikke kartet eller kæmmet
GJ 012	5003 90	— Andet
GJ 020	5103	Affald af uld eller af fine eller grove dyrehår, herunder garnaffald, men ikke opkradset tekstilmateriale:
GJ 021	5103 10	— Kæmlinge af uld eller af fine dyrehår
GJ 022	5103 20	— Andet affald af uld eller af fine dyrehår
GJ 023	5103 30	— Affald af grove dyrehår
GJ 030	5202	Affald af bomuld (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale):
GJ 031	5202 10	— Garnaffald (herunder tråffald)
GJ 032	5202 91	— Opkradset tekstilmateriale
GJ 040	5301 30	Blår og affald af hør
GJ 050	ex 5302 90	Blår og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af hamp (<i>Cannabis sativa</i> L.)
GJ 060	ex 5303 90	Blår og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af jute og andre bastfibre (undtagen hør, hamp og ramie)
GJ 070	ex 5304 90	Blår og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af sisal og andre agavefibre
GJ 080	ex 5305 19	Blår, kæmlinge og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af kokos
GJ 090	ex 5305 29	Blår, kæmlinge og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af abaca (<i>Manilahamp</i> eller <i>Musa textilis</i> Nee)
GJ 100	ex 5305 99	Blår, kæmlinge og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af ramie og andre vegetabiliske fibre, som ikke er anført i andre positioner
GJ 130	ex 6310	Brugte klude, affald og opslidte varer af sejl garn, reb og tovværk, af tekstilmaterialer:
GJ 131	ex 6310 10	— Sorteret.

7. I afsnit GK (»Gummiaffald«):

GK 010	4004 00	Affald, afklip og skrot af gummi (bortset fra hårdgummi) samt granulater deraf
GK 030	ex 4017 00	Affald og skrot af hårdgummi (f.eks. ebonit).

8. Alle typer i afsnit GL (»Ubehandlet affald af kork eller træ«).

9. I afsnit GN (»Affald fra garvning og felbehandling, samt anvendelse af læder«):

GN 010	ex 0502 00	Affald af svine- og vildsvinebørster, grævlingehår og andre hår til børstenbinderarbejder
GN 020	ex 0503 00	Affald af hestehår, også i lag med eller uden støttemateriale
GN 040	ex 4110 00	Afklip og andet affald af læder eller kunstlæder, ikke anvendeligt til fremstilling af lædervarer, med undtagelse af læderslam.

10. I afsnit GO (»Andet affald indeholdende hovedsageligt organiske bestanddele, men som også kan indeholde metaller og uorganiske materialer«):

GO 010	ex 0501 00	Affald af menneskehår
GO 020		Halmaffald.

(¹) »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.»

7) Efter afsnittet om Zambia indsættes følgende tekst:

»ZIMBABWE

Alle typer i bilag II.»

BILAG E

I bilag A til forordning (EF) nr. 1420/1999 foretages følgende ændringer:

1) Afsnittet om Albanien erstattes af følgende tekst:

»ALBANIEN

Alle typer undtagen

1. I afsnit GA (»Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke spredbar ⁽¹⁾ form«):

Følgende skrot og affald af andre metaller end jern og legeringer heraf:

GA 120	7404 00	Affald og skrot af kobber
GA 150	7802 00	Affald og skrot af bly
GA 160	7902 00	Affald og skrot af zink
GA 170	8002 00	Affald og skrot af tin
GA 430	7204	Affald og skrot af jern.

2. Alle typer i afsnit GB (»Andet metalholdigt affald fra metalsmeltning og -raffinering«).

3. Alle typer i afsnit GE (»Glasaffald i ikke-spredbar form«).

4. I afsnit GG (»Andet affald indeholdende hovedsageligt uorganiske bestanddele, men som også kan indeholde metaller og organiske materialer«):

GG 080	ex 2621 00	Slagger fra kobberfremstilling, kemisk stabiliseret, med højt jernindhold (over 20 %) og forarbejdet i henhold til industrielle specifikationer (f.eks. DIN 4301 og DIN 8201), hovedsageligt til bygning og slibning.
--------	------------	---

5. Alle typer i afsnit GI (»Affald af papir, pap og papirprodukter«).

6. I afsnit GJ (»Tekstilaffald«):

GJ 020	5103	Affald af uld eller af fine eller grove dyrehår, herunder garnaffald, men ikke opkradset tekstilmateriale
GJ 021	5103 10	— Kæmlinge af uld eller af fine dyrehår
GJ 022	5103 20	— Andet affald af uld eller fine dyrehår
GJ 023	5103 30	— Affald af grove dyrehår
GJ 030	5202	Affald af bomuld (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale)
GJ 031	5202 10	— Garnaffald (herunder trådaffald)
GJ 032	5202 91	— Opkradset tekstilmateriale
GJ 033	5202 99	— Andet.

⁽¹⁾ »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.

2) Afsnittet om Brasilien erstattes af følgende tekst:

»BRASILIE

1. I afsnit GA (»Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke-spredbar ⁽¹⁾ form«):

Følgende skrot og affald af andre metaller end jern og legeringer heraf:

GA 150	7802 00	Affald og skrot af bly
GA 240	ex 8107 10	Affald og skrot af cadmium
GA 270	ex 8110 00	Affald og skrot af antimon
GA 300	ex 8112 20	Affald og skrot af chrom
GA 400	ex 2804 90	Affald og skrot af selen
GA 410	ex 2804 50	Affald og skrot af tellur.

2. I afsnit GB (»Metalholdigt affald fra metalsmeltning og -raffinering«):

GB 010	2620 11	Galvaniseringsråsten (hårdzinkrester).
--------	---------	--

3. I afsnit GG (»Andet affald indeholdende hovedsageligt uorganiske bestanddele, men som også kan indeholde metaller og organiske materialer«):

GG 160		Bitumenmaterialer (asfaltaffald) fra vejbygning og -vedligehold, som ikke indeholder tjære.
--------	--	---

4. I afsnit GK (»Gummi- og plastaffald«):

GK 020	4012 20	Brugte dæk.
--------	---------	-------------

(¹) »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.»

3) Hele afsnittet om Bulgarien slettes.

4) Mellem afsnittene om Burkina Faso og Cameroun indsættes følgende tekst:

»BURUNDI

Alle typer undtagen:

1. I afsnit GA (»Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke-spredbar (¹) form«):

GA 430	7204	Affald og skrot af jern.
--------	------	--------------------------

2. Alle typer i afsnit GI (»Affald af papir, pap og papirprodukter«).

3. I afsnit GJ (»Tekstilaffald«):

GJ 120	6309 00	Brugte beklædningsgenstande og andre brugte tekstilvarer
GJ 140	ex 6310	Affald af tekstilgulvbelægninger, gulvtæpper.

4. I afsnit GK (»Gummi- og plastaffald«):

GK 020	4012 20	Brugte dæk.
--------	---------	-------------

5. I afsnit GM (»Affald fra agrofødevarerindustrien«):

GM 130		Affald fra landbrugsfødevarerindustrien med undtagelse af biprodukter, som opfylder nationale og internationale krav og standarder for mennesker eller dyr.
--------	--	---

(¹) »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.»

5) Mellem afsnittene om Guyana og Kiribati indsættes følgende tekst:

»JAMAICA

Alle typer undtagen:

Alle typer i afsnit GM (»Affald fra agrofødevareindustrien«).

6) Afsnittet om Nigeria erstattes af følgende tekst:

»NIGERIA

Alle typer undtagen:

1. Alle typer i afsnit GA (»Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke-spredbar (!) form«).

2. Alle typer i afsnit GB (»Andet metalholdigt affald fra metalsmeltning og -raffinering«).

3. Alle typer i afsnit GH (»Affald af hård plast«).

4. Alle typer i afsnit GI (»Affald af papir, pap og papirprodukter«).

5. I afsnit GJ (»Tekstilaffald«):

GJ 010	5003	Affald af silke (herunder kokoner, der er uanvendelige til afhaspning samt garnaffald og opkradset tekstilmateriale)
GJ 011	5003 10	— Ikke kartet eller kæmmet
GJ 012	5003 90	— Andet
GJ 020	5103	Affald af uld eller af fine eller grove dyrehår, herunder garnaffald, men ikke opkradset tekstilmateriale
GJ 021	5103 10	— Kæmlinge af uld eller af fine dyrehår
GJ 022	5103 20	— Andet affald af uld eller fine dyrehår
GJ 023	5103 30	— Affald af grove dyrehår
GJ 030	5202	Affald af bomuld (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale)
GJ 031	5202 10	— Garnaffald (herunder tråffald)
GJ 032	5202 91	— Opkradset tekstilmateriale
GJ 033	5202 99	— Andet
GJ 040	5301 30	Blår og affald af hør
GJ 050	ex 5302 90	Blår og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af hamp (<i>Canabis sativa</i> L.)
GJ 060	ex 5303 90	Blår og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af jute og andre bastfibre (undtagen hør, hamp og ramie)
GJ 070	ex 5304 90	Blår og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af sisal og andre agavefibre
GJ 080	ex 5305 19	Blår, kæmlinge og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af kokos
GJ 090	ex 5305 29	Blår, kæmlinge og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af abaca (<i>Manilahamp</i> eller (<i>Musa textilis</i> Nee)
GJ 100	ex 5305 99	Blår, kæmlinge og affald (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale) af ramie og andre vegetabiliske fibre, som ikke er anført i andre positioner
GJ 110	5505	Affald af kemofibre (herunder kæmlinge, garnaffald og opkradset tekstilmateriale)
GJ 111	5505 10	— Af syntetiske fibre
GJ 112	5505 20	— Af regenererede fibre
GJ 130	ex 6310	Brugte klude, affald og opslidte varer af sejl garn, reb og tovværk, af tekstilmaterialer
GJ 131	ex 6310 10	— Sorteret
GJ 132	ex 6310 90	— Andet
GJ 140	ex 6310	Affald af tekstilgulvbelægninger, gulvtæpper.

6. I afsnit GK (»Gummi affald«):

GK 010	4004 00	Affald, afklip og skrot af gummi (bortset fra hårdgummi) samt granulater deraf
GK 030	ex 4017 00	Affald og skrot af hårdgummi (f.eks. ebonit).

7. I afsnit GM (»Affald fra agrofødevareindustrien«):

GM 070	ex 2307	Vinbærme
GM 080	ex 2308	Tørret og steriliseret vegetabilsk affald, rest- og biprodukter, også i form af pellets, af den art, der anvendes som dyrefoder, som ikke er anført i andre positioner
GM 090	1522	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks
GM 100	0506 90	Affald af ben og hornkerner, rå, affedtede, simpelt bearbejdede (men ikke tilskåret i form), behandlede med syre eller afgelatiniserede
GM 110	ex 0511 91	Fiskeaffald
GM 120	1802 00	Kakaoskaller, kakaohinder og andet kakaoaffald

(¹) »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.»

7) Afsnittet om Peru erstattes af følgende tekst:

»PERU

Alle typer undtagen:

I afsnit GA (»Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke-spredbar (¹) form«):

GA 430	7204	Affald og skrot af jern.
--------	------	--------------------------

(¹) »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.»

8) Mellem afsnittene om Peru og São Tomé og Príncipe indsættes følgende tekst:

»RUMÆNIEN

Alle typer undtagen:

1. I afsnit GA (»Affald af metal og metallegeringer i metalform i ikke-spredbar (¹) form«):

a) Følgende affald og skrot af ædle metaller og legeringer heraf:

GA 010	ex 7112 10	— Af guld
GA 020	ex 7112 20	— Af platin (udtrykket »platin« omfatter platin, iridium, osmium, palladium, rhodium og ruthenium)
GA 030	ex 7112 90	— Andet ædelmetal, f.eks. sølv
<i>Bemærk:</i> Kviksølv er udtrykkeligt udelukket som forurenende stof i disse metaller og i deres legeringer eller amalgamer		

b) Følgende skrot og affald af andre metaller end jern og legeringer heraf:

GA 120	7404 00	Affald og skrot af kobber
GA 140	7602 00	Affald og skrot af aluminium
GA 150	7802 00	Affald og skrot af bly
GA 160	7902 00	Affald og skrot af zink
GA 430	7204	Affald og skrot af jern.

2. I afsnit GE (»Glasaffald i ikke-spredbar form«):

GE 010	ex 7001 00	Glasskår og andet glasaffald og -skrot med undtagelse af glas fra katodestrålerør og andet aktiveret (belagt) glas.
--------	------------	---

3. I afsnit GI (»Affald af papir, pap og papirprodukter«):

GI 010	4707	Affald og skrot af papir eller pap.
--------	------	-------------------------------------

4. I afsnit GJ (»Tekstilaffald«):

GJ 020	5103	Affald af uld eller af fine eller grove dyrehår, herunder garnaffald, men ikke opkradset tekstilmateriale
--------	------	---

GJ 030	5202	Affald af bomuld (herunder garnaffald og opkradset tekstilmateriale).
--------	------	---

5. I afsnit GO (»Andet affald indeholdende hovedsageligt organiske bestanddele, men som også kan indeholde metaller og uorganiske materialer«):

GO 050	Engangskameraer, uden batteri.
--------	--------------------------------

(¹) »Ikke-spredbar« omfatter ikke affald i form af pulver, slam, støv eller faste stoffer, der indeholder indkapslede farlige flydende stoffer.»

9) Mellem afsnittene om Tanzania og Uganda indsættes følgende tekst:

»TUNESIEN

1. I afsnit GC (»Andet affald indeholdende mineraler«):

GC 050	Katalysatorer til flydende katalytisk kraking (FCC) (f.eks. aluminiumoxid og zeolitter)
--------	---

GC 060	Brugte katalysatorer indeholdende et af følgende metaller: — Metaller af platingruppen: ruthenium, rhodium, palladium, osmium, iridium, platin — Overgangsmetaller: scandium, vanadium, mangan, kobolt, kobber, yttrium, niobium, hafnium, wolfram, titan, chrom, jern, nikkel, zink, zirconium, molybden, tantal, rhenium — Lanthanider (sjældne jordarters metaller): lathan, praseodym, samarium, gadolinium, dysprosium, erbium, ytterbium, cerium, neodym, europium, terbium, holmium, thulium, lutetium.
--------	---

Følgende former for metal og metallegeringer i metal- og spredbar form:

GC 090	Molybden
GC 100	Wolfram
GC 110	Tantal
GC 120	Titan
GC 130	Niobium
GC 140	Rhenium.

2. I afsnit GG (»Andet affald indeholdende hovedsageligt uorganiske bestanddele, men som også kan indeholde metaller og organiske materialer«):

GG 030	ex 2621	Bundaske og slaggeaftapning fra kulfyrede kraftværker
GG 040	ex 2621	Flyveaske fra kulfyrede anlæg
GG 050		Anoderester af olieokoks og/eller bitumen
GG 060	ex 2803	Brugt aktivt kul fra drikkevandsbehandling og processer i levnedsmiddelindustri og vitaminproduktion
GG 080	ex 2621 00	Slagger fra kobberfremstilling, kemisk stabiliseret, med højt jernindhold (over 20 %) og forarbejdet i henhold til industrielle specifikationer (f.eks. DIN 4301 og DIN 8201), hovedsageligt til bygning og slibning
GG 110	ex 2621 00	Neutraliseret rødt slam fra fremstillingen af alumina.

3. I afsnit GJ (»Tekstilaffald«):

GJ 110	5505	Affald af kemofibre (herunder kæmlinge, garnaffald og opkradset tekstilmateriale)
GJ 110	5505 10	— Af syntetiske fibre
GJ 112	5505 20	— Af regenererede fibre.

4. I afsnit GO (»Andet affald indeholdende hovedsageligt organiske bestanddele, men som også kan indeholde metaller og uorganiske materialer«):

GO 030	Deaktiveret svampemycelium fra fremstilling af penicillin til brug i foder
GO 040	Affald af fotografisk film og fotopapir (herunder filmbase og lysfølsom coating), med eller uden indhold af sølv, men uden indhold af sølv på ioniseret form
GO 050	Engangskameraer, uden batteri«

BILAG F

I bilag B til forordning (EF) nr. 1420/1999 foretages følgende ændringer:

- 1) Hele afsnittet om Burundi slettes.
- 2) Afsnittet om Marokko erstattes af følgende tekst:

»MAROKKO

Alle typer undtagen:

Alle typer i afsnit GJ (»Tekstilaffald«).

- 3) Afsnittet om Tunesien erstattes af følgende tekst:

»TUNESIEN

1. I afsnit GC (»Andet affald indeholdende mineraler«):

GC 070	ex 2619 00	Slagger fra fremstilling af jern og kulstål (herunder også lavlegeret stål), undtagen sådanne slagger, som er fremstillet til at opfylde både nationale og relevante internationale krav og standarder (*)
--------	------------	--

GC 080		Fræseskæl (ferrometal).
--------	--	-------------------------

(*) Denne underposition omfatter anvendelse af sådanne slagger som kilde til fremstilling af titandioxid og vanadium.

2. I afsnit GN (»Affald fra garvning og felbehandling, samt anvendelse af læder«):

GN 030	ex 0505 90	Affald af skind og andre dele af fugle med påsiddende fjer eller dun, af fjer eller dele af fjer (også med klippede kanter) samt af dun, rå eller kun rensede, desinficerede eller konserverede»
--------	------------	--

- 4) Hele afsnittet om Zimbabwe slettes.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 78/2001
af 15. januar 2001
om ændring af importtold for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2235/2000 ⁽⁴⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Importtolden for korn blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2892/2000 ⁽⁵⁾.

- (2) I artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96 er det fastsat, at hvis det beregnede gennemsnit af importtolden i dens anvendelsesperiode afviger med mindst 5 EUR/t fra den fastsatte told, foretages der en tilsvarende justering. Nævnte afvigelse har fundet sted. Det er derfor nødvendigt at justere importtolden i forordning (EF) nr. 2892/2000 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I og II til forordning (EF) nr. 2892/2000 affattes som angivet i bilag I og II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. januar 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. januar 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EFT L 256 af 10.10.2000, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT L 336 af 30.12.2000, s. 19.

BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel pr. landevej, flod eller hav fra havne ved Middelhavet, Sortehavet eller Østersøen (EUR/ton)	Told ved indførsel ad luftvejene, pr. hav fra andre havne ⁽²⁾ (EUR/ton)
1001 10 00	Hård hvede af god kvalitet	0,00	0,00
	af middelhø kvalitet ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd	0,00	0,00
1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd ⁽³⁾	0,00	0,00
	af middelhø kvalitet	24,23	14,23
	af ringe kvalitet	50,70	40,70
1002 00 00	Rug	43,04	33,04
1003 00 10	Byg, til udsæd	43,04	33,04
1003 00 90	Byg, til andet end udsæd ⁽³⁾	43,04	33,04
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	59,83	49,83
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd ⁽³⁾	59,83	49,83
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	43,04	33,04

⁽¹⁾ For hård hvede, der ikke opfylder minimumskvaliteten for hård hvede af middelhø kvalitet som omhandlet i bilag I til forordning (EF) nr. 1249/96, gælder den told, der er fastsat for blød hvede af ringe kvalitet.

⁽²⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på:

— 3 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavs-kyst.

⁽³⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 eller 8 EUR/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden

(perioden 29. december 2000 til 12. januar 2001)

1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Børsnoteringer	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	middelgod kvalitet (*)	US barley 2
Notering (EUR/t)	128,07	129,03	110,34	94,43	200,51 (**)	190,51 (**)	124,43 (**)
Præmie for Golfen (EUR/t)	40,64	14,22	6,44	13,21	—	—	—
Præmie for The Great Lakes (EUR/t)	—	—	—	—	—	—	—

(*) Negativ præmie («discount») på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(**) Fob The Great Lakes.

2. Fragt/omkostninger: Mexicanske Golf-Rotterdam: 18,07 EUR/t; The Great Lakes-Rotterdam: 28,27 EUR/t.

3. Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. december 2000

om ordningen for nationale eksperter, der udstationeres ved Generalsekretariatet for Rådet som led i en udvekslingsordning for tjenestemænd i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og tjenestemænd i de nationale administrationer og internationale organisationer

(2001/41/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 207, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Helsingfors i december 1999 opfordrer til, at der i Generalsekretariatet for Rådet indføres mulighed for udvekslinger med nationale administrationer.
- (2) Det er besluttet at indføre en udvekslingsordning for tjenestemænd med henblik på at sikre et tættere samarbejde mellem Rådet og de nationale administrationer og internationale organisationer ved at udstationere tjenestemænd i generalsekretariatet ved disse administrationer og organisationer og stille nationale og internationale tjenestemænd til rådighed for generalsekretariatet, således at der kan ske en gensidig overførsel af viden.
- (3) Den særlige karakter og omfanget af de opgaver, der skal løses, berettiger, at der ved Generalsekretariatet for Rådet for en begrænset periode udstationeres en række nationale eksperter og fagfolk —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Definition

1. Bestemmelserne i denne ordning gælder for nationale eksperter, der udstationeres ved Generalsekretariatet for Rådet, i det følgende benævnt »generalsekretariatet«, som led i en

udvekslingsordning for tjenestemænd i generalsekretariatet og tjenestemænd i de nationale administrationer og internationale organisationer.

2. De personer, der er omfattet af denne ordning, skal under deres udstationering være ansat i lønnet tjeneste i en international eller national offentlig administration.

3. De udstationerede nationale eksperter skal være statsborgere i en af Den Europæiske Unions medlemsstater, medmindre generalsekretæren/den højtstående repræsentant dispenserer herfra. En sådan dispensation er dog udelukket på området fælles europæisk sikkerheds- og forsvarspolitik.

Artikel 2

Udstationeringens varighed

1. De nationale eksperters udstationeringsperiode fastsættes i forhold til de opgaver, de skal udføre. Den samlede udstationeringsperiode med eventuel forlængelse kan ikke være over fire år. I hele udstationeringsperioden skal de nationale eksperter gøre tjeneste på fuldtid.

2. Når de nationale eksperter stilles til rådighed, skal udstationeringens forventede varighed fastsættes ved den i artikel 18, stk. 2, omhandlede brevveksling mellem generalsekretæren/den højtstående repræsentant og den pågældende medlemsstats faste repræsentant eller arbejdsgiveren, når det drejer sig om en international organisation.

3. En national ekspert kan kun udstationeres ved generalsekretariatets tjenestegrene en enkelt gang.

Artikel 3

Opgaver

1. Den udstationerede nationale ekspert bistår generalsekretariatets tjenestemænd. Han udfører de opgaver, der betros ham som led i et arbejdsprogram eller i en beskrivelse af på forhånd fastsatte arbejdsopgaver.
2. De opgaver, der skal udføres, fastlægges efter fælles aftale mellem generalsekretariatet og oprindelsesadministrationen under hensyn til tjenestegrenenes interesser og den pågældendes kvalifikationer.
3. Medmindre der foreligger en særlig bemyndigelse, som generaldirektøren for det generaldirektorat, den udstationerede nationale ekspert er tilknyttet, har givet med referat til generalsekretæren/den højtstående repræsentant, kan den udstationerede ekspert ikke forpligte generalsekretariatet udadtil.
4. Den udstationerede nationale ekspert kan arbejde inden for alle områder, hvor det viser sig nødvendigt, såfremt det ikke er uforeneligt med Den Europæiske Unions interesser.

Artikel 4

Niveau, erhvervs erfaring, sprogkundskaber

1. Ved generalsekretariatets tjenestegrene kan udstationeres eksperter med rådgivende eller sagsbehandlende funktioner, forudsat at de har mindst tre års erhvervs erfaring i en lønklasse, der svarer til en af lønklasserne i kategori A og B i generalsekretariatet.
2. Den udstationerede nationale ekspert skal have et indgående kendskab til et af Den Europæiske Unions sprog og et tilfredsstillende kendskab til et andet af disse sprog, såfremt det er nødvendigt for udøvelsen af de opgaver, der pålægges ham.
3. Niveaue for en eventuel sikkerhedsgodkendelse af den udstationerede nationale ekspert fastsættes i den i artikel 18, stk. 2, omhandlede brevveksling.
4. Den udstationerede nationale ekspert skal have et godt kendskab til anvendelsen af informationsteknologi.

Artikel 5

Social sikring

1. Forud for udstationeringen skal den offentlige administration, hvorunder den pågældende tjenestemand hører, sende generalsekretariatet en attest om, at tjenestemanden i udstationsperioden er omfattet af den socialsikringslovgivning, der gælder for den offentlige administration, hvor han er ansat, og at den hæfter for udgifter, der opstår i udlandet.
2. Fra den dato, hvor den nationale ekspert tiltræder tjenesten, er han personligt dækket mod ulykkesrisici på de betingelser, der i generalsekretariatet gælder for personale, der ikke er omfattet af vedtægten.

3. Hvis en udstationeret national ekspert ikke kan være omfattet af en offentlig sygesikringsordning, kan han anmode om, at generalsekretariatet forsikrer ham mod sådanne risici, forudsat at han betaler halvdelen af forsikringspræmien. I så fald fradrages hans bidrag hver måned i de i artikel 12 nævnte dagpenge.

Artikel 6

Afbrydelse af udstationeringen eller dennes ophør

1. Generalsekretariatet kan tillade, at udstationeringen afbrydes, og det fastsætter de nærmere betingelser herfor. De godtgørelser, der er nævnt i artikel 12 og 13, udbetales ikke, så længe afbrydelsen varer. De godtgørelser, der er omtalt i artikel 14 og 15, udbetales kun, hvis afbrydelsen sker på generalsekretariatets foranledning.
2. En udstationering kan bringes til ophør, hvis det er påkrævet i generalsekretariatets eller den oprindelige arbejdsgivers interesse eller af andre behørigt begrundede årsager.

KAPITEL II

DEN UDSATIONEREDE NATIONALE EKSPERTS RETTIGHEDER OG PLIGTER

Artikel 7

1. Den udstationerede nationale ekspert skal i udøvelsen af sin tjeneste og i sin adfærd udelukkende lade sig lede af Rådets interesser.
2. Den udstationerede nationale ekspert skal afholde sig fra enhver handling, især enhver offentlig meningstilkendegivelse, som kan nedsætte den værdighed, der er forbundet med hans stilling.
3. Hvis en udstationeret national ekspert under udøvelsen af sit hverv skal tage stilling til et anliggende, i hvis behandling eller afgørelse han har en sådan personlig interesse, at det kan få indflydelse på hans uafhængighed, skal han underrette lederen af den afdeling, han er tilknyttet, herom.
4. Den udstationerede nationale ekspert skal iagttage fuldstændig tavshed om alle forhold og anliggender, som han i medfør af sin stilling bliver bekendt med. Han må ikke på nogen måde videregive dokumenter eller oplysninger, der ikke er offentliggjort, til personer, som ikke er berettiget til at få kendskab til dem. Denne tavshedspligt gælder også efter hans udtræden af tjenesten.
5. Den udstationerede nationale ekspert må hverken alene eller sammen med andre offentliggøre eller lade offentliggøre nogen tekst, som har forbindelse med Den Europæiske Unions virksomhed, uden at have opnået tilladelse hertil på de betingelser og i overensstemmelse med de regler, der gælder i generalsekretariatet.

6. Den udstationerede nationale ekspert er omfattet af de gældende sikkerhedsregler i generalsekretariatet.

7. Alle rettigheder i forbindelse med det arbejde, den udstationerede nationale ekspert udfører under udøvelsen af tjenesten, tilkommer generalsekretariatet.

8. Den udstationerede nationale ekspert skal tage bopæl på tjenestestedet eller i en sådan afstand fra dette, at han ikke hindres i at udføre sit arbejde.

9. Den udstationerede nationale ekspert skal bistå og rådgive sine foresatte i generalsekretariatet. Han er ansvarlig over for disse foresatte for udførelsen af de opgaver, der er betroet ham.

KAPITEL III

DEN U DSTATIONEREDE NATIONALE EKSPERTS ARBEJDS-VILKÅR

Artikel 8

Arbejdstid

1. Generalsekretariatets regler for arbejdstid gælder også for den udstationerede nationale ekspert.

2. Den udstationerede nationale ekspert kan dog ikke få tilladelse til at arbejde på halvtid.

Artikel 9

Ferie og tjenestefrihed — Helligdage og øvrige fridage

Generalsekretariatets regler vedrørende årlig ferie, tjenestefrihed samt helligdage og fridage gælder også for den udstationerede nationale ekspert.

Artikel 10

Administration — Kontrol

Administrationen af og kontrollen med feriedage og arbejdstider varetages af generalsekretariatets administration.

KAPITEL IV

VEDERLAG OG GODTGØRELSE

A. Vederlag

Artikel 11

Meddelelse om den løn, den oprindelige arbejdsgiver udbetaler

1. Den pågældende medlemsstats faste repræsentation eller arbejdsgiveren, når det drejer sig om en international organisation, skal for hver udstationeret national ekspert underrette

generalsekretariatet om den årlige bruttoløn, der udbetales til eksperten.

2. Disse oplysninger skal indgå i brevvekslingen mellem generalsekretæren/den høje repræsentant og den pågældende medlemsstats faste repræsentant eller arbejdsgiveren, når det drejer sig om en international organisation.

B. Godtgørelser

Artikel 12

Dagpenge

1. Den udstationerede nationale ekspert har under sin udstationeringsperiode ret til dagpenge på 104,03 EUR om dagen. Dagpengene udbetales månedligt. Det kan imidlertid i den i artikel 18, stk. 2, nævnte brevveksling fastsættes, at disse dagpenge ikke udbetales.

2. Dagpengene udbetales også under tjenesterejser, årlig ferie, tjenestefrihed samt på de af generalsekretariatet bevilgede helligdage og øvrige fridage.

3. Dagpengene nedsættes med 75 %, hvis indkaldelsesstedet ligger mindre end 50 km fra tjenestestedet.

4. Den udstationerede nationale ekspert får ved tiltrædelsen udbetalt et forskud svarende til de dagpenge, han har ret til ifølge stk. 1, for perioden fra dagen for tiltrædelsen til den sidste dag i den anden måned efter måneden for tiltrædelsen.

Udbetaling af dette forskud medfører, at retten til andre godtgørelser for den pågældende periode fortabes.

Hvis den udstationerede nationale ekspert udtræder af tjenesten ved generalsekretariatet inden udløbet af den periode, der forskudsvis er udbetalt dagpenge for, tilbagefordres den del af det til den pågældende udbetalte forskud, som svarer til den del af perioden, i hvilken der ikke er forrettet tjeneste.

5. Dagpengene til udstationerede nationale eksperter kan revideres på grundlag af udviklingen i forbrugerpriserne i Bruxelles.

Artikel 13

Supplerende fast godtgørelse

Medmindre den udstationerede nationale eksperts indkaldelsessted ligger mindre end 50 km fra tjenestestedet, får han i givet fald udbetalt en supplerende fast godtgørelse, som udgør forskellen mellem på den ene side det årlige bruttovederlag, han får udbetalt af sin oprindelige arbejdsgiver (med undtagelse af familietillæg) forhøjet med de dagpenge, han får udbetalt af generalsekretariatet, og på den anden side grundlønnen i henholdsvis lønklasse A8, løntrin 1, eller lønklasse B5, løntrin 1, afhængigt af, hvilken vedtægtsmæssig kategori han sammenlignes med.

C. Refusion af udgifter

Artikel 14

Rejseudgifter

1. Den udstationerede nationale ekspert, som ikke har flyttet sit personlige bohave fra indkaldelsesstedet til tjenestestedet, har for sit eget vedkommende ret til månedligt at få udbetalt et beløb svarende til prisen for en rejse tur-retur fra tjenestestedet til indkaldelsesstedet. Beløbet udbetales ved udgangen af hver måned eller den sidste dag, der forrettes tjeneste, hvis denne dag ligger inden månedens udgang. Beløbet er fast og svarer til prisen for en jernbanebillet på 1. klasse, hvis afstanden mellem tjenestestedet og indkaldelsesstedet ikke er over 500 km. Hvis afstanden er over 500 km, eller hvis den normale rejserute omfatter rejse over hav, svarer beløbet til prisen på en flybillet til nedsat økonomiklassepris (den laveste pris hos de nationale flyselskaber, der flyver mellem indkaldelsesstedet og tjenestestedet).

2. Til grund for fastsættelsen af beløbet lægges den tarif, der anvendes af generalsekretariatets rejsebureau den 1. januar det pågældende år. Beløbet revideres den 1. juli for de bestemmelsessteder, hvortil billetprisen er forhøjet med mere end 5 % siden den 1. januar. Hvis tjenesten ophører inden månedens udgang, beregnes beløbet i forhold til det præsterede antal arbejdsdage.

3. Hvis den udstationerede nationale ekspert har flyttet sit personlige bohave fra indkaldelsesstedet til tjenestestedet, har han årligt ret til for sig selv, sin ægtefælle samt forsørgelsesberettigede børn at få udbetalt en fast godtgørelse af rejseudgifter tur-retur fra tjenestestedet til indkaldelsesstedet i overensstemmelse med de regler og på de betingelser, der gælder i generalsekretariatet.

4. Den udstationerede nationale ekspert har i overensstemmelse med de regler og på de betingelser, der gælder i generalsekretariatet, ret til refusion af sine rejseudgifter:

a) for sig selv:

- i forbindelse med sin udstationering, fra indkaldelsesstedet til tjenestestedet
- i forbindelse med udstationeringens ophør, fra tjenestestedet til indkaldelsesstedet

b) for sin ægtefælle og forsørgelsesberettigede børn:

- i forbindelse med flytning, fra indkaldelsesstedet til tjenestestedet
- i forbindelse med udstationeringens ophør, fra tjenestestedet til indkaldelsesstedet.

5. Som indkaldelsessted betragtes i denne afgørelse det sted, hvor den udstationerede nationale ekspert udøvede sine funktioner hos sin oprindelige arbejdsgiver inden udstationeringen. Tjenestestedet er det sted, hvor den tjenestegren, han knyttes til, er beliggende. Navnet på disse forskellige steder skal være anført i den i artikel 18, stk. 2, omhandlede brevveksling.

6. Det kan i den i artikel 18, stk. 2, omhandlede brevveksling fastsættes, at rejseudgifter ikke dækkes af generalsekretariatet.

Artikel 15

Flytteudgifter

1. Den udstationerede nationale tjenestemand, som finder det nødvendigt at flytte sin bopæl til tjenestestedet, kan flytte sit personlige bohave inden for en frist på højst seks måneder efter sin tiltrædelse af tjenesten, hvis udstationeringens forventede varighed er mindst et år, og indkaldelsesstedet ligger mere end 50 km fra tjenestestedet.

2. De udgifter, der er forbundet med flytningen af det personlige bohave, godtgøres den udstationerede nationale ekspert i overensstemmelse med de regler og på de vilkår, der gælder i generalsekretariatet.

3. Ved udstationeringens ophør skal flytningen finde sted senest tre måneder senere.

4. Det kan i den i artikel 18, stk. 2, omhandlede brevveksling fastsættes, at flytteudgifter ikke dækkes af generalsekretariatet.

Artikel 16

Tjenesterejser — Udgifter i forbindelse med tjenesterejse

1. Den udstationerede nationale ekspert kan sendes på tjenesterejse under overholdelse af bestemmelserne i artikel 3.

2. Udgifterne i forbindelse med tjenesterejsen afregnes i overensstemmelse med de regler og på de vilkår, der i generalsekretariatet gælder for godtgørelse af tjenestemænds udgifter i forbindelse med tjenesterejser.

Artikel 17

Tilpasning af ordningen for vederlag og godtgørelser

1. Den ordning for vederlag og godtgørelser, der gælder for den udstationerede nationale ekspert, kan ikke ændres i udstationsperioden.

2. Den supplerende faste godtgørelse, der er nævnt i artikel 13, tilpasses dog en gang om året uden tilbagevirkende kraft i takt med udviklingen i fællesskabstjenestemændenes grundløn.

KAPITEL V

ADMINISTRATIVE OG BUDGETMÆSSIGE BESTEMMELSER

Artikel 18

Fastsættelse af tildelinger og kontrakter

1. De udgifter, der følger af nationale eksperters udstationering, afholdes over konto 1 1 1 3 i Rådets budget.
2. Udstationeringen sker på grundlag af en brevveksling mellem generalsekretæren/den højtstående repræsentant og den pågældende medlemsstats faste repræsentant eller arbejdsgiveren, når det drejer sig om en international organisation. I brevvekslingen nævnes navnet på de personer, der er beføjet til at fastsætte de praktiske retningslinjer for udstationeringen inden for rammerne af denne afgørelse. Skrivelsen om udstationeringens forlængelse, afbrydelse eller ophør fremsendes ligeledes af generalsekretæren/den højtstående repræsentant. Den udstationerede nationale ekspert henvender sig på førstedagen for sin udstationering til den kompetente tjenestegren i Generaldirektoratet for Administration og Protokol for at få foretaget de administrative tiltrædelsesformaliteter. Tiltrædelse sker den første i en måned.

Artikel 19

Fastsættelse af udgifter

Udbetalingerne foretages i euro af den kompetente tjenestegren i Generaldirektoratet for Administration og Protokol og

indsættes på en bankkonto, der er åbnet hos en bankinstitution i Belgien.

Artikel 20

Udgifter til infrastruktur

De udgifter, der afholdes for at skabe de fornødne arbejdsvilkår (lokaler, inventar, maskiner, osv.) i forbindelse med udstationering af nationale eksperter, afholdes over driftsbevillingerne.

Artikel 21

Denne afgørelse får virkning på dagen for vedtagelsen.

Artikel 22

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2000.

På Rådets vegne

C. PIERRET

Formand

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS HENSTILLING

af 22. december 2000

om et samordnet EF-overvågningsprogram for 2001 for at sikre overholdelse af maksimalgrænseværdierne for pesticidrester i og på korn og visse vegetabiliske produkter, herunder frugt og grøntsager

(meddelt under nummer K(2000) 4096)

(EØS-relevant tekst)

(2001/42/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER,

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

som henviser til Rådets direktiv 86/362/EØF af 24. juli 1986 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for indholdet af pesticidrester i og på korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 2000/58/EF⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 2, litra b),

som henviser til Rådets direktiv 90/642/EØF af 27. november 1990 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for pesticidrester på og i visse produkter af vegetabilisk oprindelse, herunder frugt og grøntsager⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 2000/58/EF, særlig artikel 4, stk. 2, litra b), og

som tager følgende i betragtning:

(1) I henhold til artikel 7, stk. 2, litra b), i direktiv 86/362/EØF og artikel 4, stk. 2, litra b), i direktiv 90/642/EØF skal Kommissionen hvert år inden den 31. december forelægge Den Stående Komité for Plantesundhed en henstilling om tilrettelæggelse af et samordnet EF-overvågningsprogram for at sikre overholdelse af de maksimalgrænseværdier for pesticidrester, der er opført i bilag II til nævnte direktiver.

(2) Kommissionens og medlemsstaternes erfaring med at udarbejde, gennemføre og skrive rapport om de tre tidligere årlige samordnede overvågningsprogrammer viser, at flerårige programmer er mest effektive og praktiske. I denne henstilling bør der lægges en rammeplan for fremtidige programmer. Ifølge artikel 1, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 645/2000⁽⁴⁾ kan Kommissionens henstillinger gælde for perioder på mellem et og fem år.

(3) Kommissionen bør gradvis arbejde hen imod et system, der gør det muligt at anslå den faktiske eksponering for pesticider gennem føden som anført i artikel 7, stk. 3, andet afsnit, i direktiv 86/362/EØF og artikel 4, stk. 3, andet afsnit, i direktiv 90/642/EØF. For at gøre det lettere at undersøge, om det kan lade sig gøre at foretage sådanne skøn, bør der fremskaffes data for overvågning af pesticidrester i en række fødevarer, der udgør væsentlige bestanddele af kosten i EF. På grundlag af de ressourcer, der er til rådighed i medlemsstaterne til overvågning af pesticidrester, kan medlemsstaterne kun analysere prøver af ti produkter hvert år i forbindelse med et koordineret overvågningsprogram. Brugen af pesticider ændrer sig inden for en rullende programperiode på fem år. Hvert pesticid bør generelt overvåges i 20-30 fødevarer i en række treårs cyklusser.

(4) På grundlag af den anbefalede overvågning af restkoncentrationer i 2001 vil det kunne undersøges, om det kan lade sig gøre at anvende data for pesticiderne acephat, benomylgruppen, chlorpyrifos, iprodion og methamidophos til at anslå den faktiske eksponering gennem føden, da disse forbindelser (identificeret som gruppe A i bilag IA) allerede er blevet overvåget i perioden 1996-2000. Fortsat overvågning gør det lettere at konstatere ændringer i pesticidernes forekomst.

(5) På grundlag af den anbefalede overvågning af restkoncentrationer i perioden 2001-2004 vil det kunne undersøges, om det kan lade sig gøre at anvende data for pesticiderne diazinon, metalaxyl, methidathion, thiabendazol og triazophos til at anslå den faktiske eksponering gennem føden, da disse forbindelser (identificeret som gruppe B i bilag IA) allerede er blevet overvåget i perioden 1997-2000.

⁽¹⁾ EFT L 221 af 7.8.1986, s. 37.

⁽²⁾ EFT L 244 af 29.9.2000, s. 78.

⁽³⁾ EFT L 350 af 14.12.1990, s. 71.

⁽⁴⁾ EFT L 78 af 29.3.2000, s. 7.

- (6) På grundlag af den anbefalede overvågning af restkoncentrationer i perioden 2001-2004 vil det kunne undersøges, om det kan lade sig gøre at anvende data for pesticiderne chlorpyrifos-methyl, deltamethrin, endosulfan, imazalil, lambda-cyhalothrin, manebgruppen, mecarbam, permethrin, pirimiphos-methyl og vinclozolin til at anslå den faktiske eksponering gennem føden, da disse forbindelser (identificeret som gruppe C i bilag I A) allerede er blevet overvåget i 1998, 1999 og 2000.
- (7) På grundlag af den anbefalede overvågning af restkoncentrationer i perioden 2000-2004 vil det kunne undersøges, om det kan lade sig gøre at anvende data for pesticiderne azinphos-methyl, captan, chlorothalonil, dichlofluanid, dicofol, dimethoat, folpet, malathion, omethoat, procymidon, propyzamid og azoxystrobin til at anslå den faktiske eksponering gennem føden, da disse forbindelser bortset fra azoxystrobin (identificeret som gruppe D i bilag I A) allerede er blevet overvåget i 1998, 1999 og 2000.
- (8) Det kan ikke lade sig gøre at overvåge disulfoton, phorat, thiometon og oxydemeton-methyl ved hjælp af de rutinemæssigt benyttede analysemetoder til samtidig påvisning af flere pesticidrester. Hvis der er mistanke om, at disse pesticidrester forekommer, bør der indsamles data herfor i de medlemsstater, hvor det er mest sandsynligt, at de vil blive påvist.
- (9) Det er nødvendigt at anvende en systematisk statistisk metode til at fastsætte antallet af prøver, der skal tages i forbindelse med hver samordnet overvågningsforanstaltning. En sådan metode er beskrevet af Codex Alimentarius-kommissionen ⁽⁵⁾. På grundlag af en binomial sandsynlighedsfordeling kan det beregnes, at undersøgelse af et samlet antal prøver på 459 giver 99 % sikkerhed for at opdage én prøve, der indeholder pesticidrester over detektionsgrænsen, hvis 1 % af de vegetabiliske produkter indeholder restkoncentrationer over detektionsgrænsen. Der bør derfor tages mindst 459 prøver i Fællesskabet som helhed, og de bør fordeles mellem medlemsstaterne på grundlag af befolkningens størrelse og antallet af forbrugere, idet der mindst skal tages 12 prøver pr. produkt om året, jf. bilag I B.
- (10) Ekspertter fra medlemsstaterne drøftede udkast til retningslinjer for kvalitetskontrolprocedurer for analyse af pesticidrester i Oeiras i Portugal den 15.-16. september 1997, og de blev drøftet og taget ad notam i undergruppen vedrørende pesticidrester under arbejdsgruppen vedrørende plantesundhed den 20.-21. november 1997. Der er enighed om, at udkastet til retningslinjer så vidt muligt bør gennemføres af medlemsstaternes analyselaboratorier og revideres i lyset af erfaringen. Retningslinjerne blev drøftet og revideret af medlemsstaternes eksperter i Athen, Grækenland, den 15.-17. november 1999. De reviderede retningslinjer vil

blive forelagt Den Stående Komité for Plantesundhed og offentliggjort af Kommissionen ⁽⁶⁾.

- (11) I henhold til artikel 4, stk. 2, litra a), i direktiv 90/642/EØF skal medlemsstaterne angive, hvilke kriterier de har lagt til grund for udarbejdelsen af de nationale overvågningsprogrammer, når de sender Kommissionen oplysninger om det foregående års gennemførelse af dem. Det bør også oplyses, hvilke kriterier der er lagt til grund for fastsættelsen af antallet af prøver og analyser, hvilke indberetningsniveauer der anvendes, og efter hvilke kriterier de er fastsat. Der bør gives nærmere oplysninger om godkendelse af analyselaboratorier i henhold til direktiv 93/99/EØF af 29. oktober 1993 om supplerende bestemmelser vedrørende offentlig kontrol med levnedsmidler ⁽⁷⁾.
- (12) Oplysninger om overvågningsprogrammernes resultater er yderst velegnede til elektronisk databehandling, -lagring og -transmission. Medlemsstaterne kan sende Kommissionen data på disketter med den ønskede formatering. Medlemsstaterne skulle derfor kunne sende deres rapporter til Kommissionen i standardformat. Det er mest effektivt, hvis Kommissionen udarbejder retningslinjer for den videre udvikling af en sådan standardformatering.
- (13) De i denne henstilling fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed,

HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE:

Artikel 1

At tage stikprøver og foretage analyser af de produkt/pesticid-kombinationer, der er fastsat i bilag I A, på grundlag af det antal stikprøver, som hver medlemsstat har fået tildelt for hvert produkt, jf. bilag I B, idet der eventuelt tages hensyn til den andel, som medlemsstaten selv, EF og tredjelande har af det nationale marked; for mindst et pesticid, der eventuelt udgør en akut risiko, udføres der for et af produkterne en individuel analyse af emnerne i den sammensatte prøve: der udtages to prøver af et passende antal emner, fortrinsvis fra den samme producent; hvis der i den første sammensatte prøve påvises indhold af pesticidet, skal den anden prøve analyseres individuelt; i 2001 undersøges kombinationen phorat/kartofler og/eller metidathion/æbler.

Artikel 2

At tage stikprøver til analyse af disulfoton, phorat, thiometon og oxydemeton-methyl i de lande, hvor der foreligger tilladelse til at anvende disse pesticider på de pågældende produkter, på grundlag af det antal prøver af hvert produkt, der er blevet tildelt hver enkelt medlemsstat i bilag I B.

⁽⁵⁾ Codex Alimentarius, Pesticide Residues in Foodstuffs, Rom 1994, ISBN 92-5-203271-1; bind 2, side 372.

⁽⁶⁾ Nu offentliggjort i EFT L 128 af 21.5.1999, s. 30. En revideret udgave vil foreligge som dokument nr. SANCO 3103/2000 (http://europa.eu.int/comm/food/fs/ph_ps/pest/index_en.htm).

⁽⁷⁾ EFT L 290 af 24.11.1993, s. 14.

Artikel 3

Senest den 31. august 2001 at indberette resultaterne for den del af den særlige foranstaltning, der er fordelt for 2000 i bilag I A, med oplysning om, hvilke analysemetoder der er anvendt og hvilke indberetningsniveauer der er fastsat, i henhold til kvalitetskontrolprocedurerne for analyse af pesticidrester ⁽⁸⁾, i et format, herunder elektronisk format, som vist i dokumentet vedrørende vejledning af medlemsstaterne i gennemførelsen af Kommissionens henstillinger om samordnede EF-overvågningsprogrammer ⁽⁹⁾.

Artikel 4

Senest den 31. august 2001 at sende Kommissionen og de øvrige medlemsstater alle de oplysninger, der kræves i artikel 7, stk. 3, i direktiv 86/362/EØF og artikel 4, stk. 3, i direktiv 90/642/EØF, om overvågningen i 2000 for i hvert fald ved stikprøvekontrol at sikre overholdelse af maksimalgrænseværdierne, herunder:

- 1) resultaterne af deres nationale programmer for pesticider, der står i bilag II til direktiv 86/362/EØF og direktiv 90/642/EØF, i forhold til harmoniserede værdier, og hvis der endnu ikke er fastsat nogen på EF-niveau, i forhold til de nationale værdier

- 2) oplysninger om deres laboratoriers kvalitetskontrolprocedurer og især oplysninger om aspekter ved retningslinjerne for kvalitetskontrolprocedurer for analyse af pesticidrester, som de ikke har kunnet anvende eller har haft vanskeligt ved at anvende
- 3) oplysninger om godkendelse af analyselaboratorierne i henhold til artikel 3 i direktiv 93/99/EØF (herunder godkendelsestype, godkendelsesorgan og kopi af godkendelsen)
- 4) oplysninger om de præstationsprøvninger og ringtest, laboratoriet har deltaget i.

Artikel 5

Senest den 30. september 2001 at tilsende Kommissionen deres planlagte nationale program for overvågning af de maksimalgrænseværdier, der er fastsat ved direktiv 90/642/EØF og 86/362/EØF for 2002.

Denne henstilling er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 2000.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

⁽⁸⁾ Se fodnote 6.

⁽⁹⁾ EFT L 128 af 21.5.1999, s. 48.

BILAG I A

Pesticid/produkt-kombinationer, som skal overvåges i forbindelse med den særlige foranstaltning, der er nævnt i artikel 1 i henstillingen

Pesticidrest, som der skal analyseres for	År (1)			
	2001	2002	2003	2004
GRUPPE A				
Acephat	(a)	(b)	(c)	(d)
Benomylgruppen	(a)	(b)	(c)	(d)
Chlorpyrifos	(a)	(b)	(c)	(d)
Iprodion	(a)	(b)	(c)	(d)
Methamidophos	(a)	(b)	(c)	(d)
GRUPPE B				
Diazinon	(a)	(b)	(c)	(d)
Metalaxyl	(a)	(b)	(c)	(d)
Methidathion	(a)	(b)	(c)	(d)
Thiabendazol	(a)	(b)	(c)	(d)
Triazophos	(a)	(b)	(c)	(d)
GRUPPE C				
Chlorpyrifos-methyl	(a)	(b)	(c)	(d)
Deltamethrin	(a)	(b)	(c)	(d)
Endosulfan	(a)	(b)	(c)	(d)
Imazalil	(a)	(b)	(c)	(d)
Lambda-cyhalothrin	(a)	(b)	(c)	(d)
Manebgruppen	(a)	(b)	(c)	(d)
Mecarbam	(a)	(b)	(c)	(d)
Permethrin	(a)	(b)	(c)	(d)
Pirimiphos-methyl	(a)	(b)	(c)	(d)
Vinclozolin	(a)	(b)	(c)	(d)
GRUPPE D				
Azinphos-methyl	(a)	(b)	(c)	(d)
Captan	(a)	(b)	(c)	(d)
Chlorothalonil	(a)	(b)	(c)	(d)

Pesticidrest, som der skal analyseres for	År ⁽¹⁾			
	2001	2002	2003	2004
Dichlofluanid	(a)	(b)	(c)	(d)
Dicofol	(a)	(b)	(c)	(d)
Dimethoat	(a)	(b)	(c)	(d)
Disulfoton		(b)	(c)	(d)
Folpet	(a)	(b)	(c)	(d)
Malathion	(a)	(b)	(c)	(d)
Omethoat	(a)	(b)	(c)	(d)
Oxydemeton-methyl		(b)	(c)	(d)
Phorat		(b)	(c)	(d)
Procymidon	(a)	(b)	(c)	(d)
Propyzamid	(a)	(b)	(c)	(d)
Thiometon		(b)	(c)	(d)
Azoxystrobin	(a)	(b)	(c)	(d)
GRUPPE E				
Aldicarb		(b)	(c)	(d)
Bromopropylat		(b)	(c)	(d)
Cypermethrin		(b)	(c)	(d)
Methiocarb		(b)	(c)	(d)
Methomyl		(b)	(c)	(d)
Monocrotophos		(b)	(c)	(d)
Parathion		(b)	(c)	(d)
Tolylfluanid		(b)	(c)	(d)

⁽¹⁾ Vejledende for 2002, 2003 og 2004 afhængigt af programmer, som der vil blive rettet henstilling om for disse år.

(a) Æbler, tomater, salat, jordbær, druer.

(b) Pærer, bananer, bønner (friske eller frosne), kartofler, gulerødder, appelsiner, mandariner, ferskner/nectariner, spinat.

(c) Blomkål, peberfrugter, hvede, melon, ris, agurk, hovedkål, ærter (friske/frosne, uden bælg).

(d) Æbler, havre, tomater, salat, druer, jordbær, porrer, løg, appelsinsaft, æblesaft, rug, auberginer.

BILAG I B

Antal prøver, som hver medlemsstat skal tage af hvert produkt i det samordnede EF-overvågningsprogram for 2001

B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	I alt
12	12	93	12	45	66	12	65	12	17	12	12	12	12	66	460

BILAG II

Samordnet overvågningsprogram for årene 1996-2004 med skønnet optagelsestidspunkt og omfang

År	Overvågede produktgrupper	Overvågede pesticidgrupper (Bilag I A)	Skønnet optagelsesperiode	Mulige optagne pesticider
1996	z	A		
1997	y	A, B		
1998	x	A, B, C		
1999	w	A, B, C		
2000	v	A, B, C		
2001	z	A, B, C, D	1996-2000	A
2002	y + x	A, B, C, D, E	1997-2001	A, B
2003	w + v	A, B, C, D, E	1999-2002	A, B, C
2004	z + u	A, B, C, D, E	2001-2003	A, B, C, D
2005			2002-2004	A, B, C, D, E

z Æbler, jordbær, druer, tomater, salat.

y Mandariner, pærer, bananer, bønner, kartofler.

x Appelsiner, ferskner, gulerødder, spinat.

w Blomkål, peberfrugter, hvede, melon.

v Ris, agurker, hovedkål, ærter.

u Løg, porrer, appelsinsaft, æblesaft, rug.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. september 2000

om ændring af Kommissionens beslutning 1999/395/EF om Kongeriget Spaniens statsstøtte til virksomheden SNIACE SA i Torrelavega i Cantabrien

(meddelt under nummer K(2000) 2741)

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2001/43/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

efter i overensstemmelse med ovennævnte bestemmelser at have opfordret de interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I. BAGGRUND

A. Kommissionens beslutning 1999/395/EF ⁽²⁾

- (1) Ved sin beslutning om at indlede proceduren i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende visse foranstaltninger til fordel for Sociedad Nacional de Industrias y Aplicaciones de Celulosa Española SA ⁽³⁾, (herefter benævnt »SNIACE«) udtrykte Kommissionen tvivl om, hvorvidt tilbagebetalingsaftalerne mellem SNIACE og lønmodtagernes garantifond, Fogasa, og gældsomlægningsaftalen mellem SNIACE og socialsikringens finansforvaltning, blandt andre foranstaltninger, udgjorde statsstøtte, der var forenelig med fællesmarkedet, som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1.
- (2) Ved sin beslutning 1999/395/EF kom Kommissionen til den konklusion, at behandlingen af SNIACE's gæld, ved hjælp af de ovennævnte aftaler, ikke var i overensstemmelse med de herskende markedsforhold i og med, at rentesatserne lå under markedssatserne. Derfor fastslog man i beslutningen, at de førnævnte aftaler var uforenelige med fællesmarkedet.
- (3) Spanien gjorde indsigelse mod beslutning 1999/395/EF for Domstolen ved en begæring indgivet til justitskontoret den 24. december 1998 (Sag C-479/98). Også støttemodtageren, SNIACE gjorde indsigelse mod beslutningen for Retten i Første Instans ved en begæring indgivet til justitskontoret den 24. august 1999 (Sag T-190/99). Begge sager verserer i øjeblikket.

B. Dom afsagt af De Europæiske Fællesskabers Domstol den 29. april 1999 i sag C-342/96, Spanien mod Kommissionen ⁽⁴⁾, om statsstøtte, som Kongeriget Spanien har ydet Tubacex (herefter benævnt »Tubacex-dommen«)

- (4) Domstolen ophævede Kommissionens beslutning 97/21/EKSF, EF ⁽⁵⁾, hvori gældsomlægningsaftalerne mellem Tubacex og socialsikringens finansforvaltning og tilbagebetalingsaftalerne mellem Tubacex og Fogasa blev erklæret for uforenelig statsstøtte til Tubacex, for så vidt som rentesatserne lå under markedssatserne.
- (5) Domstolen konkluderede i sin præjudicielle afgørelse, at Fogasa ikke yder lån til virksomheder i likvidation eller i vanskeligheder, men afgør alle gyldige krav, der fremsættes af lønmodtagere, med penge, som det udbetaler og derefter opkræver hos virksomhederne. Desuden kan Fogasa indgå tilbagebetalingsaftaler, hvorved de skyldige beløb kan omlægges eller betales i rater.
- (6) Tilsvarende kan socialsikringens finansforvaltning indvillige i en omlægning af gæld i form af socialsikringsbidrag eller betaling af disse i rater.
- (7) Domstolen bemærkede, at staten i disse tilbagebetalings- og gældsomlægningsaftaler ikke handlede som en offentlig investor, hvis indgreb må sammenlignes med fremgangsmåden hos en privat investor, som anbringer sin kapital under hensyn til rentabiliteten, men som en offentlig kreditor, som i lighed med en privat kreditor søger at få inddækket de beløb, der skyldes ham.
- (8) Den rente, der finder anvendelse på denne form for gæld, skal normalt yde godtgørelse for det tab, som kreditor har lidt, som følge af debtors forsinkelse med at opfylde sin forpligtelse til at indfri sin gæld, dvs. morarenter. Såfremt den morarentesats, der anvendes på gæld til en offentlig kreditor, afviger fra den, der anvendes på gæld til en privat kreditor, skal sidstnævnte sats lægges til grund, såfremt den er højere end den førstnævnte.
- (9) På grundlag af de ovennævnte argumenter ophævede Domstolen beslutning 97/21/EKSF, EF, i og med at den erklærede, at foranstaltningerne var uforenelige med EF-traktaten.

⁽¹⁾ EFT C 110 af 15.4.2000, s. 33.

⁽²⁾ EFT L 149 af 16.6.1999, s. 40.

⁽³⁾ EFT C 49 af 14.2.1998, s. 2.

⁽⁴⁾ Sml. 1999 I, s. 2459.

⁽⁵⁾ EFT L 8 af 11.1.1997, s. 14.

II. SAGSFORLØB

- (10) Efter på ny at have gennemgået beslutning 1999/395/EF i lyset af Tubacex-dommen besluttede Kommissionen at indlede proceduren som fastsat i traktatens artikel 88, stk. 2. Sagen blev registreret under nr. C5/2000.
- (11) Kommissionen informerede den spanske regering om sin beslutning ved brev af 16. februar 2000 (SG(2000) D/101521).
- (12) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽⁶⁾. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den fornyede analyse af foranstaltningerne i lyset af Tubacex-dommen og som følge deraf om den påtænkte delvise tilbagebetaling af Kommissionens beslutning 1999/395/EF.

III. BEMÆRKNINGER FRA INTERESSEREDE PARTER

Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra interesserede parter.

IV. BEMÆRKNINGER FRA KONGERIGET SPANIEN

- (13) Ved brev, modtaget den 19. april 2000 under reference A/33374, besvarede de spanske myndigheder Kommissionens brev om beslutningen om at indlede proceduren. Hovedpunkterne var følgende:
- (14) De spanske myndigheder er uenige i Kommissionens beslutning om at indlede en formel undersøgelsesprocedure, i og med at undersøgelsesproceduren efter deres mening ikke er nødvendig for at foretage den påtænkte delvise tilbagebetaling af beslutning 1999/395/EF.
- (15) Med hensyn til gældsomlægningsaftalen mellem SNIACE og socialsikringens finanskasse støtter de spanske myndigheder ikke Kommissionens synspunkt, at »det forekommer ... sandsynligt, at kreditor i forbindelse med en frivillig akkord, der indebærer omlægning af eksisterende gæld, rent logisk vil søge at opnå en morarentesats, som er højere end den lovbestemte, som kompensation for ikke at søge gælden inddrevet ad rettens vej.« Tværtimod hævder de, at en frivillig akkord, på grund af virksomhedens finansielle situation såvel som udgifter, forsinkelse og usikkerhed i forbindelse med retlige procedurer, ofte ville føre til en rentesats, der er lavere end den lovbestemte rentesats.
- (16) Således gentager de spanske myndigheder deres påstand, at bevilling af henstand med anvendelse af de lovbestemte rentesatser beskytter socialsikringssystemets interesser med hensyn til betaling af restancer bedre end noget andet initiativ, en privat kreditor kunne have foretaget.

- (17) Endvidere minder de spanske myndigheder om, at mens en privat kreditor kan indgå aftale om en hvilken som helst rentesats med debitor, er socialsikringsmyndighederne bundet af artikel 20 i den sociale lovgivning ⁽⁷⁾, der fastsætter, at den lovbestemte rentesats skal anvendes ved gældsomlægningsaftaler.
- (18) I beslutningen om at indlede procedure fremsætter Kommissionen den betragtning, at sammenligningen af de betingelser, der er indeholdt i den private kreditoraftale fra oktober 1996, med betingelserne for gældsomlægningsaftalen mellem socialsikringen og SNIACE muligvis ikke udgør en korrekt anvendelse af Domstolens »private kreditor«-test. I denne henseende erklærede de spanske myndigheder, at offentlige kreditorens forhold, på grund af offentlige myndigheders lovmæssige begrænsninger, faktisk ikke kan have lighed med private kreditorens. De understreger imidlertid, at det på trods af de forskellige forhold bør bemærkes, at aftalerne mellem socialsikringen og SNIACE og aftaler mellem Fogasa og SNIACE var mindre generøse end den private kreditoraftale.
- (19) Endelig gentog de spanske myndigheder de synspunkter, der kom til udtryk under den procedure, der førte til beslutning 1999/395/EF.

V. VURDERING

- (20) Kommissionen må overveje, hvorvidt nogle af de elementer, der anses for uforenelige med fællesmarkedet, som opstillet i artikel 1 i beslutning 1999/395/EF udgør statsstøtte som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1. Hvis det blev konstateret, at der var tale om en sådan støtte, ville Kommissionen være nødt til at overveje, hvorvidt den var forenelig med fællesmarkedet.
- (21) Tubacex-dommens faktuelle og retlige kontekst svarer til den, der af Kongeriget Spanien er indklaget for Domstolen i sag C-479/98 og af SNIACE for Retten i Første Instans i sag T-190/99 mod beslutning 1999/395/EF. Kommissionen mener, at de argumenter, der er udarbejdet af Domstolen i denne dom i lige så høj grad er relevante for aftalerne mellem SNIACE og Fogasa og mellem SNIACE og socialsikringens finansforvaltning, der blev vurderet til at indeholde statsstøtte i beslutning 1999/395/EF.
- (22) Det bør først og fremmest bemærkes, at SNIACE allerede var underlagt den forud eksisterende vedtægtsmæssige forpligtelse til at tilbagebetale de lønninger, der af Fogasa var udbetalt på forskud, og til at betale sin gæld i form af socialsikringsbidrag. De pågældende aftaler gav derfor ikke anledning til, at SNIACE oparbejdede yderligere gæld til de offentlige myndigheder. Derfor handlede staten ikke, i forbindelse med Fogasas tilbagebetalingsaftaler og socialsikringens finansforvaltningsgældsomlægningsaftaler, som en offentlig investor, hvis indgreb må sammenlignes med fremgangsmåden hos en privat

⁽⁶⁾ Se fodnote 1.

⁽⁷⁾ BOE 154 af 20.6.1994, s. 20658.

investor, som anbringer sin kapital under hensyn til rentabiliteten, men som en offentlig kreditor, som i lighed med en privat kreditor søger at få inddækket de beløb, der skyldes ham. Derfor må Kommissionen ved vurderingen af den anfægtede statsstøtte sammenligne den morarentesats, der anvendes på den offentlige kreditors gæld med den sats, der kræves for gæld, der skyldes til private kreditorer, som handler under lignende omstændigheder.

- (23) Det bør imidlertid bemærkes, at særlige omstændigheder hos debitorer og kreditorer sandsynligvis kan vise sig problematiske for fastlæggelsen af en fælles anvendelig fremgangsmåde hos private kreditorer, der søger at inddrive beløb, som de har til gode. Derfor må Kommissionen basere sin vurdering på en analyse af private kreditorens fremgangsmåde fra sag til sag.
- (24) I sagen om SNIACE afsagde de spanske domstole, efter at virksomheden i 1992 havde indsendt en ansøgning, kendelse om betalingsstandsning i marts 1993. Ved at give afkald på deres status som privilegerede kreditorer ⁽⁸⁾ indgik de offentlige kreditorer ikke i kreditraftalen af oktober 1996 inden for rammerne af ophævelsen af betalingsaftalen. Som Kommissionen bemærkede i beslutningen om at indlede procedure ⁽⁹⁾ har de offentlige kreditorer ved at give afkald på deres status som privilegerede kreditorer beskyttet alle deres tilgodehavender.
- (25) De separate aftaler mellem Fogasa og SNIACE og mellem socialsikringen og SNIACE gav ikke SNIACE en mere generøs behandling end den, der blev opnået i den private kreditraftale.
- (26) De private kreditorens forhold var imidlertid ikke de samme som de offentlige kreditorens på grund af deres status, de stillede garantier og den ret til at give afkald på deres status som privilegerede kreditorer, som de offentlige institutioner nød. Derfor mener Kommissionen, at en sådan komparativ metode ikke i dette særlige tilfælde udgør en korrekt anvendelse af domstolens »private kreditor«-test, der, som domstolen efterfølgende understregede i sin dom af 29. juni 1999 i DMT-sagen (C-256/97) ⁽¹⁰⁾ forudsætter, at den fremgangsmåde hos de offentlige kreditorer, som undersøges, bør sammenlignes med fremgangsmåden hos en hypotetisk privat kreditor, der så vidt muligt befinder sig i samme situation.
- (27) Kommissionen bemærker, at det i artikel 1108 i spansk civilret fastsættes, at den lovbestemte rentesats er den, der gælder for godtgørelse af skade og tab, når debitor udsætter tilbagebetalingen, og der ikke er aftalt en anden fastsat rentesats. Endvidere fastsættes det i artikel 312 i den spanske handelsret, at i tilfælde af et pengelån og i

mangel af en specifik aftale mellem parterne har debitor pligt til at tilbagebetale den lovbestemte værdi (»valor legal«) af gælden på tidspunktet for tilbagebetalingen. Derfor vil den lovbestemte rentesats være den højeste sats en privat kreditor kan forvente at opnå, hvis han vælger at søge gælden tilbagebetalt ad rettens vej.

- (28) Som følge heraf kunne en privat kreditor ikke fra debitor have opnået en morarentesats, der var højere end den lovbestemte rentesats, som godtgørelse for ikke at søge gælden tilbagebetalt ad rettens vej.
- (29) Endelig bør der lægges vægt på SNIACE's særlige omstændigheder på det tidspunkt, hvor gældsomlægningsaftalerne med Fogasa og socialsikringens finansforvaltning blev indgået. Virksomheden havde været i alvorlige finansielle vanskeligheder, som resulterede i henstand med alle tilbagebetalinger af gæld og alvorlig tvivl om dets fremtidige eksistens. Som Kommissionen bemærkede i sin beslutning 1999/395/EF, har socialsikringens finansforvaltning ved ikke at inddrive beløbet, hvilket måske havde fået virksomheden til at gå konkurs, muligvis villet søge at få dækket gælden.
- (30) I lyset af ovenstående kan Kommissionen acceptere, at i dette særlige tilfælde søgte de spanske myndigheder, ved at foretage omlægning og anvende den lovbestemte rentesats på gæld, som SNIACE skyldte, at få dækket de udestående beløb uden at lide økonomisk tab. Derfor handlede Kongeriget Spanien som en hypotetisk privat kreditor i samme position i forhold til SNIACE ville have handlet.

KONKLUSION

- (31) I lyset af ovenstående fører revurderingen af den påståede støtte, der i beslutning 1999/395/EF er vurderet til at være uforenelig med fællesmarkedet, til den konklusion, at tilbagebetalingsaftalerne mellem Fogasa og SNIACE og gældsomlægningsaftalen mellem socialsikringen og SNIACE ikke udgør statsstøtte.
- (32) Kommissionen finder det derfor passende at ændre sin beslutning 1999/395/EF —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Beslutning 1999/395/EF ændres hermed som følger:

- 1) Første afsnit i artikel 1 erstattes af:

»Følgende foranstaltninger, som Kongeriget Spanien har gennemført til fordel for Sociedad Nacional de Industrias y Aplicaciones de Celulosa Española SA (SNIACE) udgør ikke statsstøtte:

⁽⁸⁾ Ifølge spansk lovgivning nyder offentlige instanser, som f.eks. socialsikringens finansforvaltning, det privilegium ikke at skulle underskrive en kreditraftale.

⁽⁹⁾ Se fodnote 3.

⁽¹⁰⁾ Sml. 1999 I, s. 3913.

- a) aftalen af 8. marts 1996 (som ændret ved aftale af 7. maj 1996) mellem SNIACE og socialsikringens finansforvaltning om at omlægge gæld med en hovedstol på 2 903 381 848 ESP (17 449 676,34 EUR), yderligere ændret ved aftale af 30. september 1997 om at omlægge gæld med en hovedstol på 3 510 387 323 ESP (21 097 852,72 EUR)
- b) aftalerne af henholdsvis 5. november 1993 og 31. oktober 1995 mellem SNIACE og lønmodtagernes garantifond (Fogasa) om beløb på henholdsvis 1 362 708 700 ESP (8 190 044,23 EUR) og 339 459 878 ESP (2 040 194,96 EUR)«.

2) Artikel 2 ophæves.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. september 2000.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 28. december 2000

om tilpasning af de justeringskoefficienter, der fra 1. februar, 1. marts, 1. april, 1. maj og 1. juni 2000 finder anvendelse på lønninger til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjeland

(2001/44/EF, EKSF, Euratom)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF, EKSF Euratom) nr. 2700/1999 ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, i bilag X, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 1967/2000 ⁽³⁾ fastsattes i medfør af artikel 13, stk. 1, i bilag X til vedtægten de justeringskoefficienter, hvormed de lønninger korrigeres fra 1. januar 2000, der i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelande.
- (2) Kommissionen har i de seneste måneder foretaget forskellige tilpasninger af disse justeringskoefficienter ⁽⁴⁾ i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i bilag X til Vedtægten.
- (3) Fra 1. februar, 1. marts, 1. april, 1. maj og 1. juni 2000 bør visse af disse justeringskoefficienter tilpasses, idet de statistiske oplysninger, som Kommissionen råder over, har vist, at ændringerne i leveomkostningerne, målt efter

justeringskoefficienten og den tilsvarende vekselkurs, for nogle tredjelands vedkommende har oversteget 5 % siden den sidste fastsættelse eller tilpasning af koefficienterne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Med virkning fra 1. februar, 1. marts, 1. april, 1. maj og 1. juni 2000 tilpasses de justeringskoefficienter, der finder anvendelse på lønninger, som i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelande, som anført i bilaget.

Til beregning af disse vederlag anvendes de vekselkurser, der blev brugt ved gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for den måned, der gik forud for den i foregående afsnit omhandlede dato.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. december 2000.

På Kommissionens vegne

Michaele SCHREYER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 327 af 21.12.1999, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 235 af 19.9.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 233 af 15.9.2000, s. 47.

BILAG

Tjenestested	Justeringskoefficienter februar 2000
Bulgarien	68,9
Den Centralafrikanske Republik	109,4
Georgien	93,9
Guyana	63,1
Libanon	99,6
Mali	85,1
Rumænien	51,0
Salomonøerne	87,6
São Tomé og Príncipe	80,1
Slovenien	77,1
Sudan	37,0
Swaziland	49,6
Syrien	97,6
Tonga	84,5
Ukraine	118,0
Ækvatorialguinea	86,6

Tjenestested	Justeringskoefficienter marts 2000
Angola	76,8
Mozambique	99,0
Republikken Kap Verde	81,3
Tyrkiet	93,4
Zimbabwe	43,1

Tjenestested	Justeringskoefficienter april 2000
Burkina Faso	75,0
Mexico	81,3
Tchad	95,6
Venezuela	122,4

Tjenestested	Justeringskoefficienter maj 2000
Angola	86,0
Costa Rica	96,1
Forbundsrepublikken Jugoslavien	61,1
Haiti	89,2
Madagaskar	56,2
Malawi	31,1
Rumænien	54,2
Surinam	80,1
Tyrkiet	96,8
Zimbabwe	48,6

Tjenestested	Justeringskoefficienter juni 2000
Colombia	81,2
Guinea	92,1
Nicaragua	99,8